

i n v e n t

**Start**

入门指南

**Memulai**

はじめに

시작

คู่มือเริ่มต้นใช้งาน

入門

hp color LaserJet 9500n  
hp color LaserJet 9500hdn

**Copyright and License**

© Copyright Hewlett-Packard Company 2003

All Rights Reserved. Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

Part number: C8546-90962

Edition 1, 4/2003

**Trademark Credits**

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

**版权和许可证**

© 版权所有 Hewlett Packard Company 2003

保留所有权利。除非版权法许可，否则，在事先未经书面许可的情况下，严禁复制、改编或翻译本书。

本书所含信息如有更改，恕不另行通知。

产品号： C8546-90962

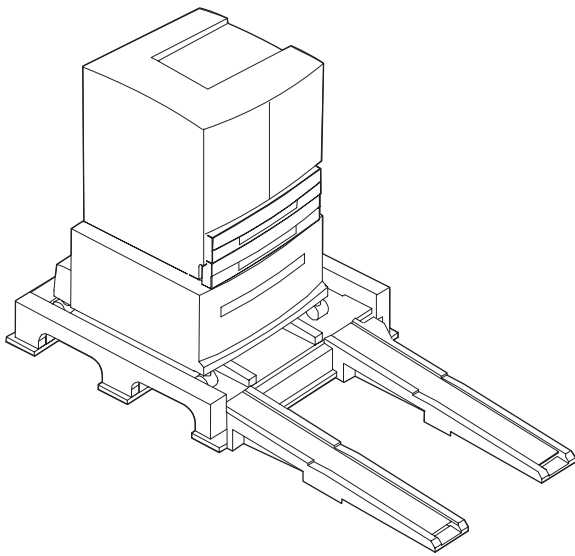
2003 年 4 月，第 1 版

**商标说明**

Windows® 是微软公司在美国的注册商标。

For regulatory information, see the *HP Color LaserJet User Guide* (in the front-door pocket of the printer).

1



**Remove the printer from its packaging. Warning!** The printer is heavy. Two people are required to roll the printer off of the pallet safely. See the illustrations on the box lid for information about removing the printer from its packaging.

从包装箱内取出打印机。**警告!** 打印机很重。需要两个人才能将打印机安全地从托台上卸下。有关从包装箱内取出打印机的信息，请参阅包装箱盖上的说明。

**Keluarkan printer dari dalam kemasannya. Peringatan!** Printer ini cukup berat. Diperlukan dua orang untuk menggeser printer dari landasannya dengan aman. Lihat ilustrasi pada tutup kotak untuk informasi tentang mengeluarkan printer dari kemasannya.

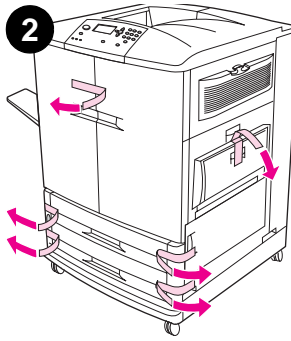
**プリンタを開梱します。警告!** プリンタには重量があるため、2人で荷台からプリンタを安全に移動します。プリンタの開梱方法については、パッケージの表に記載される説明をお読みください。

**포장재를 벗겨내십시오. 경고!** 프린터가 무거우니 조심하십시오. 프린터를 팔레트에서 안전하게 내리려면 두 사람이 필요합니다. 포장재 제거 방법은 상자 뚜껑의 그림을 참조하십시오.

นำเครื่องพิมพ์ออกจากหีบห่อบรรจุ **คำเตือน!** เครื่องพิมพ์นี้มีน้ำหนักมาก ในกรณีที่จะยก เครื่องพิมพ์ออกจากแทนวางอย่างปลอดภัย ควรใช้สองคนในการยก โปรดดูภาพประกอบที่ฝากล่อง เกี่ยวกับการนำเครื่องพิมพ์ออกจากกล่องบรรจุ

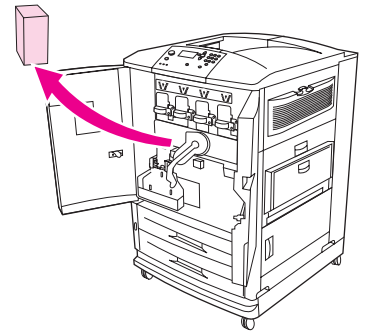
從包裝中取出印表機。**警告!** 印表機很重，需要兩個人才能安全地將印表機從平板架上抬起。請參見包裝箱蓋口上的圖示，以獲得有關從包裝中取出印表機的資訊。

2



1

2



**Remove the packing materials. 1)** Remove the orange tape from the outside of the front doors and from tray 1 on the right side of the printer. **2)** Open the front doors and remove the styrofoam packing material. **3)** Remove the protective film from the printer control panel.

取出包装材料。1) 从前挡盖外部和打印机右侧的纸盘 1 撕下橙色胶带。2) 打开前挡盖，取出聚苯乙烯泡沫塑料包装材料。3) 撕下打印机控制面板上的保护膜。

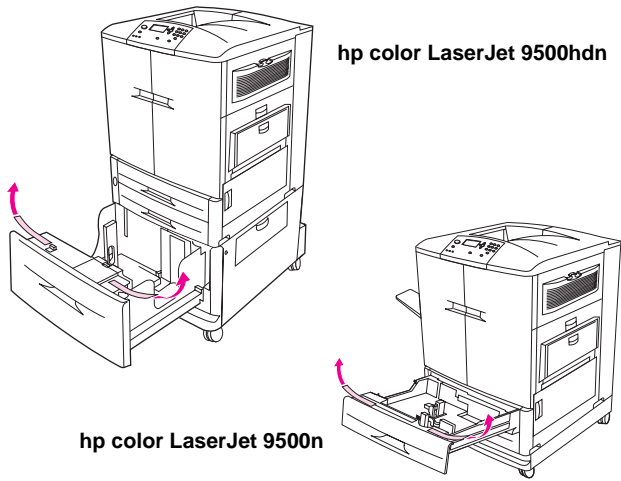
**Lepaskan bahan-bahan pembungkusnya. 1)** Lepaskan pita perekat oranye dari sisi luar pintu depan dan dari baki 1 di sisi kanan printer. **2)** Buka pintu depan dan lepaskan bahan pembungkus dari styrofoam. **3)** Lepaskan lapisan film pelindung dari panel kontrol printer.

**梱包材を取り外します。1)** フロントドアおよびプリンタの右側にあるトレイ 1 からオレンジ色のテープを剥します。 **2)** フロントドアを開き、発泡スチロールの梱包材を取り除きます。 **3)** プリンタのコントロールパネルから保護フィルムを剥します。

**포장재를 벗겨내십시오. 1)**프린터 전면 도어 바깥쪽과 프린터 우측 용지함 1에서 주황색 테이프를 떼어내십시오. **2)**전면 도어를 열고 완충재를 꺼내십시오. **3)**제어판의 보호용 비닐을 떼어내십시오.

นำวัสดุที่ใช้หุ้มห่อออก **1)** ลอกเทปกาวสีส้มออกจากด้านนอกของฝาปิดด้านหน้า และออกจากถาด 1 ที่ด้านขวาของเครื่องพิมพ์ **2)** เปิดฝาปิดด้านหน้า แล้วดึงแผ่นโฟมที่หุ้มห่อออก **3)** ลอกแผ่นฟิล์มป้องกันออกจากแผงควบคุมของเครื่องพิมพ์

去除包裝材料。1) 撕下前側擋門外側的與印表機右側 1 號紙匣的橙色膠帶。2) 打開前側擋門，去除聚苯乙烯泡沫塑料包裝材料。3) 撕下印表機控制面板上的保護膠膜。



Both HP color LaserJet 9500 series printers come with tray 1, tray 2, and tray 3. The HP color LaserJet 9500hdn also includes tray 4. Open each tray and remove the orange tape from the top, inside edge of the tray and the orange plastic spacers inside the tray. **Note:** For more information about tray locations, see page 7.

所有 HP color LaserJet 9500 系列打印机均附带纸盘 1、纸盘 2 和纸盘 3。HP color LaserJet 9500hdn 还包括纸盘 4。打开每个纸盘，撕下纸盘顶部、内缘的橙色胶带并取出纸盘内部的橙色塑料隔块。**注释：**有关纸盘位置的更多信息，请参阅第 7 页。

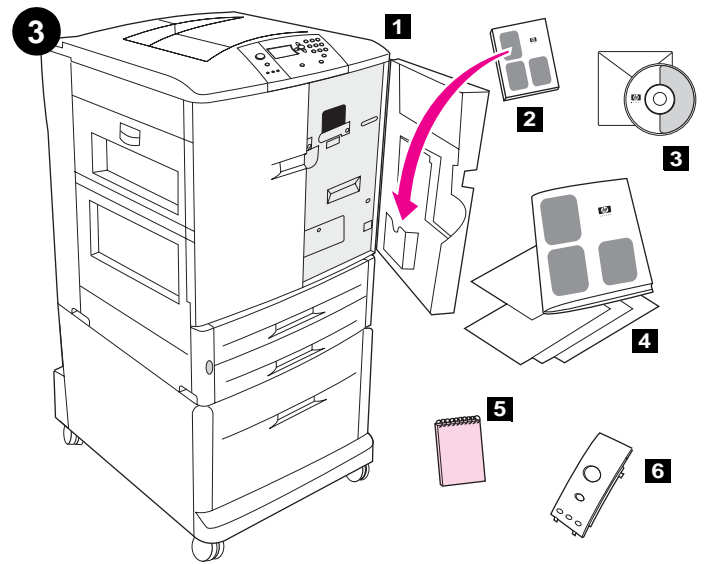
Kedua seri printer warna HP color LaserJet 9500 dilengkapi dengan baki 1, baki 2 dan baki 3. HP color LaserJet 9500hdn juga dilengkapi dengan baki 4. Buka setiap baki dan lepaskan pita perekat oranye di sisi dalam atas baki dan pembatas plastik oranye di dalam baki. **Catatan:** Untuk informasi lebih lanjut tentang lokasi baki, bacalah hal. 7.

hp color LaserJet 9500 シリーズ プリンタには、トレイ 1、トレイ 2、トレイ 3 が付属します。hp color LaserJet 9500hdn には、トレイ 4 も付属します。各トレイを開き、トレイ内側の手前に貼られているオレンジ色のテープを剥し、オレンジ色のプラスチック製スペーサを取り外します。 **注記：**トレイの場所については、7 ページを参照してください。

모든 HP color LaserJet 9500 시리즈 프린터에는 용지함 1, 용지함 2, 용지함 3이 기본적으로 장착되어 있으며, HP color LaserJet 9500hdn에는 용지함 4가 추가 설치되어 있습니다. 각 용지함을 열고 위쪽과 안쪽 가장자리에 붙어 있는 주황색 테이프와 용지함 안쪽의 주황색 플라스틱 스페이서를 떼어내십시오. **주:** 용지함 위치에 대한 자세한 내용은 7페이지를 참조하십시오.

เครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 9500 series ทั้งสองรุ่นประกอบด้วยถาด 1, ถาด 2 และถาด 3 ส่วนเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 9500hdn จะมีถาด 4 เพิ่มขึ้นมา ให้เปิดถาดแต่ละถาด และลอกเทปกาบสีส้มออกจากด้านบน ขอบด้านในถาด รวมถึงแผ่นพลาสติกสีส้มด้านในถาด **หมายเหตุ:** โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับตำแหน่งถาดที่หน้า 7

兩種 HP color LaserJet 9500 series 印表機均隨附 1 號紙匣、2 號紙匣及 3 號紙匣。HP color LaserJet 9500hdn 還包含 4 號紙匣。請打開每個紙匣，撕下紙匣頂部內緣的橘色膠帶並取出紙匣內部的橘色塑料墊塊。**註：**要獲得有關紙匣位置的更多資訊，請參閱第 7 頁。



**Check the contents of the box.** The box contains: **1)** the printer **2)** the user guide (to be placed in the pocket inside the front door) **3)** the software CD-ROM, which includes the user reference guide **4)** this start guide and other documentation **5)** the *HP Paper Sample Guide* **6)** the control-panel overlay (Parts 5 and 6 might be already installed).

**检查包装箱中的物件。** 包装箱中包含：1) 打印机 2) 用户指南（放在前挡盖内的小袋中）3) 软件 CD-ROM，其中包括用户参考指南 4) 本入门指南和其它说明文件 5) HP 纸张样本指南 6) 控制面板贴面（部件 5 和 6 可能已安装。）

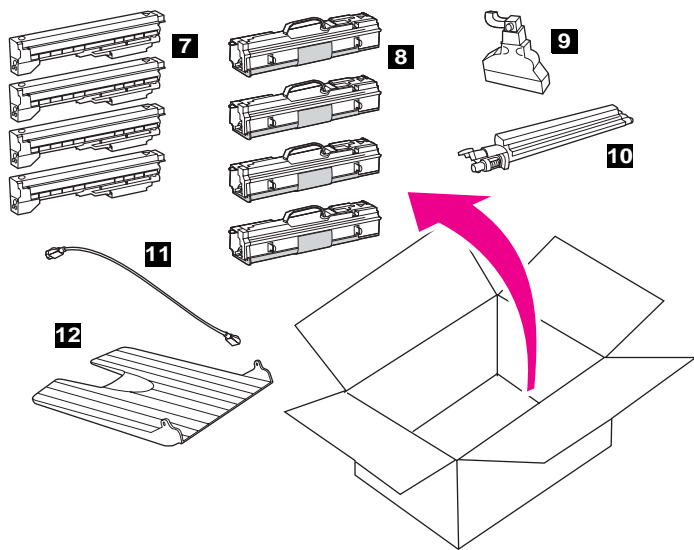
**Periksa isi kotak.** Kotak berisi: **1)** printer **2)** panduan pengguna (ditempatkan di dalam kantong pada pintu depan) **3)** CD-ROM piranti lunak, yang berisi panduan referensi pengguna **4)** panduan awal ini dan dokumentasi lainnya **5)** *Pemandu Contoh Kertas HP* **6)** lapisan penutup panel-kontrol (komponen 5 dan 6 mungkin sudah terpasang.)

**箱の中身を確認します。** 箱に同梱されている物：**1)** プリンタ **2)** ユーザーズ ガイド（フロントドアの内側のポケットに入っています）**3)** ソフトウェア CD-ROM（ユーザーズ リファレンスガイドも収録されています）**4)** このセットアップ ガイドおよびその他のマニュアル **5)** hp Paper Sample Guide **6)** コントロールパネル カバー（5 および 6 はあらかじめ取り付けられている場合があります。）

**상자 내용물을 확인하십시오.** 상자 내용물은 다음과 같습니다. **1)**프린터 **2)**사용 설명서 (전면 도어 안쪽의 포켓에 들어 있음) **3)** 소프트웨어 CD-ROM (사용자 참조 안내서가 들어 있음) **4)** 시작 설명서를 비롯한 기타 문서 **5)** HP 견본 용지 안내서 **6)** 제어판 오버레이 (부품 5, 6은 이미 설치되었을 수 있음)

**ตรวจสอบสิ่งที่อยู่ในกล่อง** ในกล่องประกอบด้วย: **1)** เครื่องพิมพ์ **2)** คู่มือผู้ใช้ (วางอยู่ในช่องเก็บของด้านในฝาปิดด้านหน้า) **3)** แผ่นซีดีรอมซอฟต์แวร์ ซึ่งประกอบด้วยคู่มืออ้างอิงสำหรับผู้ใช้ **4)** คู่มือการเริ่มต้นใช้งาน เล่มนี้ และเอกสารอื่นๆ **5)** คู่มือแสดงตัวอย่างกระดาษของ HP **6)** แผ่นติดบนแผงหน้าปัดควบคุม (อาจติดตั้งไว้ล่วงหน้าแล้ว)

**检查包装箱内的物件。** 包装箱内包含：1) 印表機 2) 使用指南（請將其放在前側擋門的夾袋內）3) 軟體 CD-ROM，其中包含使用參考指南 4) 本入門指南與其他說明文件 5) HP 紙張樣本指南 6) 控制面板說明卡（第 5 與第 6 種零件可能已安裝）。



**7)** four print cartridges — yellow (Y), magenta (M), cyan (C), and black (K)  
**8)** four image drums — yellow (Y), magenta (M), cyan (C), and black (K)  
**9)** the toner collection bottle **10)** the image transfer cleaner **11)** the power cord **12)** the left bin. **Note:** A parallel cable and a network cable are *not* included.

7) 四个打印碳粉盒—黄色 (Y)、品红色 (M)、青色 (C) 和黑色 (K) 8) 四个成像鼓—黄色 (Y)、品红色 (M)、青色 (C) 和黑色 (K) 9) 碳粉收集瓶 10) 图像转印清洁剂 11) 电源线 12) 左纸槽。注释：不包括并行电缆和网络电缆。

**7)** empat cartridge tinta — kuning (Y), magenta (M), cyan (C), dan hitam (K) **8)** empat drum gambar — kuning (Y), magenta (M), cyan (C), dan hitam (K) **9)** botol pengumpul toner **10)** pembersih tranfer gambar **11)** kabel listrik **12)** nampan kiri. **Catatan:** Kabel paralel dan kabel jaringan *tidak* termasuk.

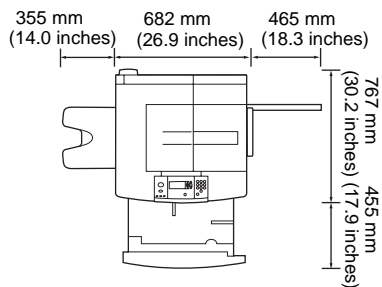
**7)** プリント カートリッジ 4 個 — イエロー (Y)、マゼンタ (M)、シアン (C)、クロ (K) **8)** イメージドラム 4 個 — イエロー (Y)、マゼンタ (M)、シアン (C)、クロ (K) **9)** トナー収集ボトル **10)** イメージ転写クリーナー **11)** 電源コード **12)** 左排紙ピン **注:** パラレル ケーブルおよびネットワーク ケーブルは含まれません。

**7)** 토너 카트리지 네 개 - 노랑색(Y), 마젠타색(M), 시안색(C), 검정색(K) **8)** 이미지 드럼 네 개 - 노랑색(Y), 마젠타색(M), 시안색(C), 검정색(K) **9)** 토너 수집병 **10)** 이미지 전송 클리너 **11)** 전원 코드 **12)** 좌측 용지함. **주:** 병렬 케이블과 네트워크 케이블은 포함되어 있지 않습니다.

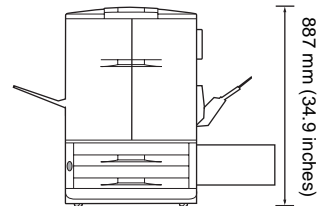
**7)** ตลับหมึกพิมพ์สี่ตลับ — เหลือง (Y), แดง (M), น้ำเงิน (C) และดำ (K)  
**8)** อุปกรณ์สร้างภาพสี่ชุด — เหลือง (Y), แดง (M), น้ำเงิน (C) และดำ (K) **9)** ขวดเก็บผงหมึก  
**10)** อุปกรณ์ทำความสะอาดตัวส่งผ่าน **11)** สายไฟ **12)** ถาดด้านซ้าย  
**หมายเหตุ:** สายเคเบิลแบบขนานและสายเคเบิลเน็ตเวิร์ก*ไม่* ด้รวม อยู่ในนี้

7) 四個碳粉匣 - 黃色 (Y)、紫紅色 (M)、青藍色 (C) 及黑色 (K)  
 8) 四個感光鼓 - 黃色 (Y)、紫紅色 (M)、青藍色 (C) 及黑色 (K)  
 9) 碳粉收集瓶 10) 影像傳送清潔器 11) 電源線 12) 左出紙槽。註：並未隨附平行電纜與網路電纜。

**4**



**hp color LaserJet 9500n**



**Prepare the location.** Place the printer on a sturdy, level surface. Allow space around the printer so that the air vents on the left side, right side, and back of the printer are not blocked. **Note:** The dimensions of the HP color LaserJet 9500n are shown above (in top and front views).

**准备安装位置。** 将打印机放在坚固平坦的表面上。打印机周围留出一定空间，以使打印机左侧、右侧和后面通风良好。**注释：**上面所示为 HP color LaserJet 9500n 的尺寸（俯视图和前视图）。

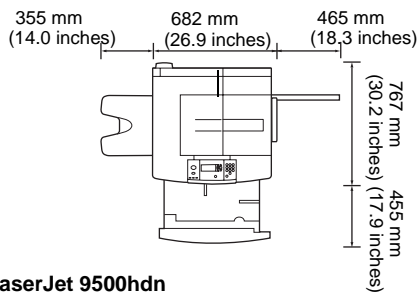
**Persiapkan lokasinya.** Tempatkan printer di atas permukaan yang kokoh dan rata. Berikan ruang di sekitar printer sehingga aliran udara di sisi kiri, kanan dan belakang printer tidak terhalang. **Catatan:** Dimensi dari HP LaserJet 9500n warna ditunjukkan di atas (tampak atas dan depan).

**プリンタ設置場所を準備します。** 頑丈で水平な場所にプリンタを設置します。プリンタの両脇と後ろの通気が妨げられないように、プリンタの周囲に空間を開けます。 **注記:** hp color LaserJet 9500n の寸法を上に表示します (上面図および前面図)。

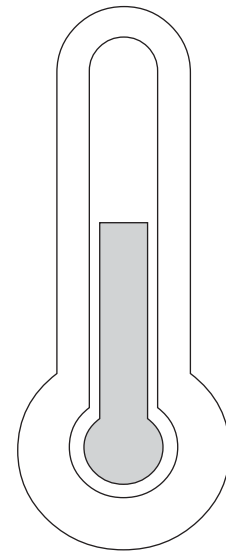
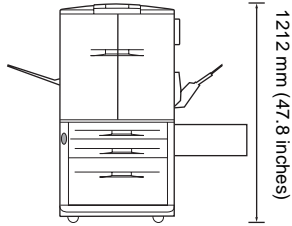
**프린트 설치 공간을 확보해 두십시오.** 프린터를 안정된 평평한 곳에 놓으십시오. 프린터 왼쪽, 오른쪽, 뒤쪽에 있는 통풍구가 막힐 수 있으므로 프린터 주위에 공간을 두십시오. **주:** HP Color LaserJet 9500n의 크기는 위에 나타나 있습니다. (프린터 전면 및 상단)

**เตรียมพื้นที่การจัดวาง** วางเครื่องพิมพ์ไว้บนพื้นผิวเรียบที่มั่นคง ให้มีที่ว่างรอบเครื่องพิมพ์ เพื่อให้ไม่มีสิ่งกีดขวางการถ่ายเทของอากาศที่ด้านซ้าย ด้านขวา และด้านหลังเครื่องพิมพ์  
**หมายเหตุ:** ขนาดของเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 9500n ปรากฏตามด้านบน (ที่มุมมองด้านบน และด้านหน้า)

**準備放置地點。** 將印表機放在堅固、平坦的表面上。印表機周圍必須保留足夠的空間，使印表機左側、右側及背面的通風孔不會被堵塞。**註：**HP color LaserJet 9500n 的尺寸如上圖所示（俯視圖與前視圖）。



hp color LaserJet 9500hdn



The dimensions of the HP color LaserJet 9500hdn is shown above (in top and front views).

上面所示为 HP color LaserJet 9500hdn 的尺寸（俯视图和前视图）。

Dimensi dari HP color LaserJet 9500hdn ditunjukkan di atas (tampak atas dan tampak depan).

hp color LaserJet 9500hdn の寸法を上に表示します（上面図および前面図）。

HP color LaserJet 9500hdn의 크기는 위에 (프린터 전면과 상단)에 나타나 있습니다.

ขนาดของเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 9500hdn ปรากฏตามภาพด้านบน (ที่มุมมองด้านบนและด้านหน้า)

HP color LaserJet 9500hdn 的尺寸如上圖所示（俯視圖與前視圖）。

**Regulate the environment.** Place the printer in a well-ventilated area that does not expose the printer to chemicals, including ammonia, or direct sunlight. HP recommends that the printer's environment remain stable, within a temperature range of 20° to 26° C (68° to 79° F) and a relative humidity range of 20 to 50 percent.

**控制环境。**将打印机放在通风良好的区域，不能将其放在化学物品附近（包括氨水）或直接暴露在日光下。HP 建议保持打印机周围的环境稳定，使其温度介于 20° 至 26°C（68° 至 79°F）之间，相对湿度介于 20 至 50% 之间。

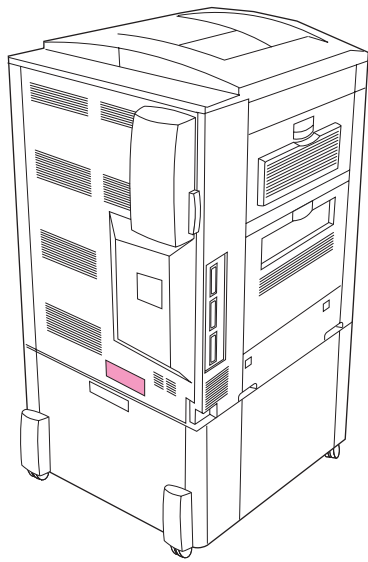
**Pengendalian lingkungan.** Tempatkan printer di tempat berventilasi baik dan jangan sampai printer terkena bahan kimia, termasuk amoniak, atau sinar matahari langsung. HP menganjurkan agar lingkungan printer dijaga supaya tetap stabil, dalam kisaran suhu 20° s/d 26°C (68° s/d 79°F) dan kisaran kelembaban relatif 20 s/d 50 persen.

**設置環境を調整します。**アンモニアなどの薬品にふれたり、直射日光の当たらない、風通しのよい場所にプリンタを設置します。プリンタの設置環境は、温度 20°～26°C、相対湿度 20～50% の範囲で安定させることをおすすめします。

**프린트 사용 환경의 조건을 적절하게 유지하십시오.** 프린터를 환기가 잘 되는 곳에 설치하고, 암모니아와 같은 화학물질이나 직사광선에 노출되지 않도록 하십시오. 프린터는 온도 20 - 26c와 상대습도 20 - 50%인 곳에서 사용하는 것이 좋습니다.

**จัดสภาพแวดล้อมให้เหมาะสม** วางเครื่องพิมพ์ในที่ที่มีอากาศถ่ายเทสะดวก และต้องไม่ให้เครื่องพิมพ์ถูกสารเคมี แอมโมเนีย หรือแสงแดดโดยตรง HP แนะนำให้วางเครื่องพิมพ์ในสภาพอุณหภูมิคงที่ ภายในช่วงอุณหภูมิ 20° ถึง 26° C (68° ถึง 79° F) และความชื้นสัมพัทธ์ที่ 20 ถึง 50 เปอร์เซ็นต์

**保持良好的環境。**將印表機放在通風良好的地方，不要讓印表機暴露在化學藥品（包括氨）之下、或陽光直射處。HP 建議您將印表機放在穩定的環境中：溫度範圍為 20° 至 26°C（68° 至 79°F），相對濕度範圍為 20% 至 50%。



**Make sure that the location has an adequate power source.**

Determine the correct voltage for your printer by checking the voltage rating (shown on a label on the back of the printer). The printer requires either a 15-amp, 100- to 127-volt circuit or a 10-amp, 220- to 240-volt circuit.

確保放置打印机处有合适的电源。查看电压额定值（显示在打印机背面的标签上），确定适合打印机的正确电压。打印机需要 15 A、100 至 127 V 的电路或 10 A、220 至 240 V 的电路。

**Pastikan bahwa di lokasi tersebut tersedia cukup daya listrik.**

Tentukan tegangan yang benar untuk printer Anda dengan memeriksa kelas tegangan (tertulis pada label di bagian belakang printer). Printer memerlukan daya listrik 15-amp, 100- s/d 127-volt atau 10-amp, 220- s/d 240-volt.

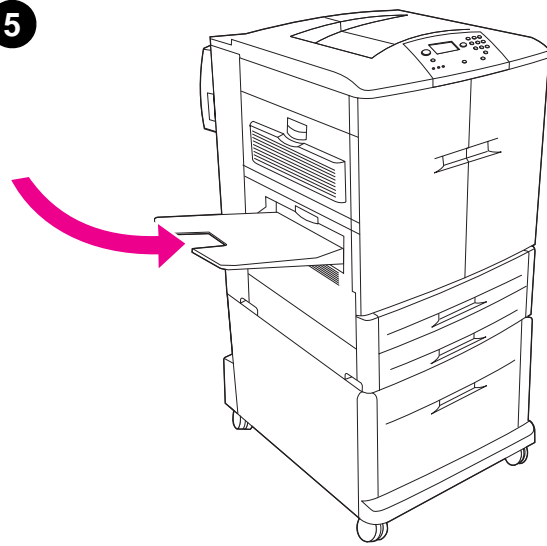
設置場所では必要な電源を確保できることを確認してください。プリンタの定格電圧（プリンタの背面ラベルに記載されています）を確認して、正しい電圧を指定します。100 ~ 127V の場合 15A です。

프린터 설치 장소에 적합한 전원이 있는지 확인하십시오. 프린터 후면에 붙여진 레이블에 프린터 공칭 전압이 표시되어 있습니다. 이 프린터에는 15A, 100 - 127V 또는 10A, 220 - 240V가 필요합니다.

ตรวจสอบว่าตำแหน่งที่ตั้งมีแหล่งจ่ายไฟที่พอเพียง ไรแรงดันไฟฟ้าที่ถูกต้องกับเครื่องพิมพ์ของคุณ โดยตรวจสอบค่าแรงดันไฟฟ้า (ตามที่ปรากฏบนฉลากด้านหลังเครื่องพิมพ์) เครื่องพิมพ์ต้องใช้กระแสไฟ 15 แอมป์ สำหรับวงจร 100-127 โวลต์ หรือ 10 แอมป์ สำหรับวงจร 220-240 โวลต์

確定放置地點有充足的電源。請檢查額定電壓（印表機背面的標籤所示）以確定印表機的正确電壓。印表機需要 15 安培、100 至 127 伏特電路或 10 安培、220 至 240 伏特電路。

5



**Install the left bin. 1)** Remove the left bin from its packaging. **2)** Insert the left bin in the slot on the left side of the printer. **3)** Snap the bin into place.

安裝左紙槽。1) 从包装中取出左纸槽。2) 将左纸槽插入打印机左侧的插槽中。3) 将纸槽卡入到位。

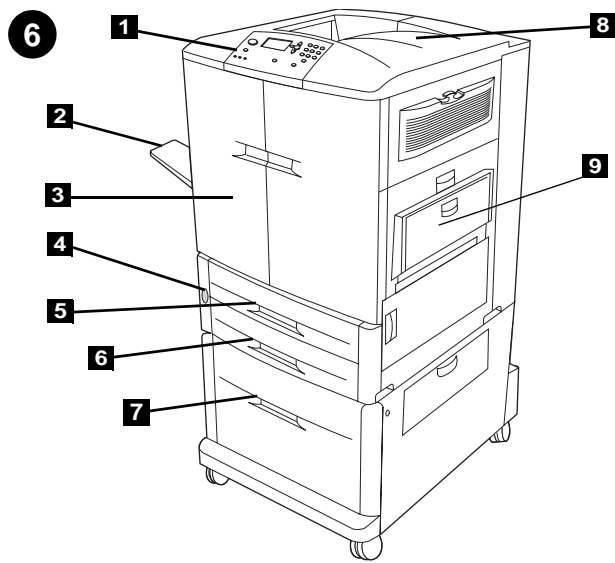
**Pasang nampan kiri. 1)** Keluarkan nampan kiri dari kemasannya. **2)** Masukkan nampan kiri ke dalam selot di sebelah kiri printer. **3)** Dorong sampai terkunci.

左排紙ピンを取り付けます。1) 左排紙ピンの梱包を外します。2) プリンタの左側のスロットに左排紙ピンを挿入します。3) 左排紙ピンを所定の位置に固定させます。

좌측 용지함을 설치하십시오. 1) 좌측 용지함의 포장재를 벗겨내십시오. 2) 좌측 용지함을 프린터 왼쪽의 슬롯에 끼우십시오. 3) 딱 소리가 날 때까지 밀어 넣으십시오.

ติดตั้งถาดด้านซ้าย 1) นำถาดด้านซ้ายออกจากหีบห่อ 2) ใส่ถาดด้านซ้ายลงในช่องด้านซ้ายของเครื่องพิมพ์ 3) ใส่อกลงในตำแหน่งจนเข้าที่

安裝左出紙槽。1) 從包裝中取出左出紙槽。2) 將左出紙槽插入印表機左側的插槽。3) 將出紙槽卡入定位。



**Identify the printer parts.** The printer contains the following components.  
**Front view:** 1) the control panel 2) the left bin 3) the front doors 4) the power switch 5) tray 2 6) tray 3 7) high-capacity tray 4 (included with the HP color LaserJet 9500hdn model) 8) the top bin 9) tray 1

识别打印机部件。打印机包含以下部件。**前视图：**1) 控制面板 2) 左纸槽 3) 前挡盖 4) 电源开关 5) 纸盘 2 6) 纸盘 3 7) 大容量纸盘 4 (随 HP color LaserJet 9500hdn 机型提供) 8) 顶部纸槽 9) 纸盘 1

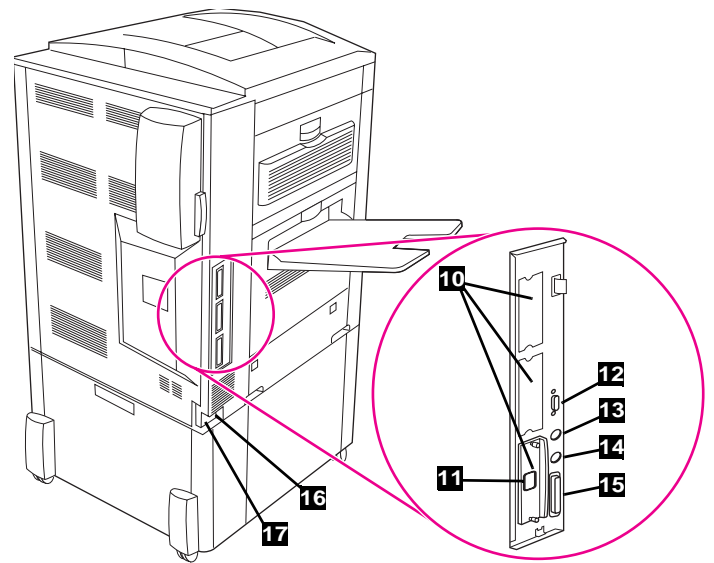
**Mengenali komponen printer.** Printer terdiri dari sejumlah komponen berikut. **Tampak depan:** 1) panel kontrol 2) baki kiri 3) pintu depan 4) saklar daya 5) baki 2 6) baki 3 7) baki 4 kapasitas-tinggi (disertakan pada model HP color LaserJet 9500hdn) 8) baki atas 9) baki 1

**プリンタの各部を確認します。** プリンタは次のコンポーネントで構成されています。 **前面図：** 1) コントロールパネル 2) 左排紙ビン 3) フロントドア 4) 電源スイッチ 5) トレイ 2 6) トレイ 3 7) 大容量トレイ 4 (hp color LaserJet 9500hdn モデルに付属) 8) 上部排紙ビン 9) トレイ 1

**프린터의 각 부품을 확인하십시오.** 프린터 부품은 다음과 같습니다. **전면:** 1) 제어판 2) 좌측 용지함 3) 전면 도어 4) 전원 스위치 5) 용지함 2 6) 용지함 3 7) 대형 용지함 4 (HP Color LaserJet 9500hdn 모델에만 해당) 8) 상단 용지함 9) 용지함 1

**ตำแหน่งชิ้นส่วนต่างๆ ของเครื่องพิมพ์** เครื่องพิมพ์ประกอบด้วยส่วนประกอบต่อไปนี้  
**มุมมองด้านหน้า:** 1) แผงควบคุม 2) ถาดด้านซ้าย 3) ฟังด้านหน้า 4) สวิตช์เปิด/ปิดเครื่อง 5) ถาด 2 6) ถาด 3 7) ถาดความจุสูง 4 (ใหม่กับเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 9500hdn) 8) ถาดด้านบน 9) ถาด 1

**識別印表機零件。** 印表機包含下列元件。**前視圖：**1) 控制面板 2) 左出紙槽 3) 前側擋門 4) 電源開關 5) 2 號紙匣 6) 3 號紙匣 7) 高容量 4 號紙匣 (HP color LaserJet 9500hdn 機型內含) 8) 上出紙槽 9) 1 號紙匣



**Back view:** 10) three enhanced input/output (EIO) slots 11) the HP Jetdirect print server RJ-45 connector 12) the HP Jet-Link connector 13) the foreign interface harness (FIH) 14) the HP Fast InfraRed (FIR) connector 15) the parallel cable connector (IEEE-1284c) 16) the accessory power connector 17) the power cord connector

**后视图：**10) 三个增强输入/输出 (EIO) 插槽 11) HP Jetdirect 打印服务器 RJ-45 接口 12) HP Jet-Link 接口 13) 外部导线接口 (FIH) 14) HP 快速红外线 (FIR) 接口 15) 并行电缆接口 (IEEE-1284c) 16) 附件电源接口 17) 电源线接口

**Tampak belakang:** 10) tiga selot enhanced input/output (EIO) 11) konektor RJ-45 HP Jetdirect print server 12) konektor Jet-Link HP 13) foreign interface harness (FIH) 14) konektor infra merah HP Fast InfraRed (FIR) 15) konektor kabel paralel (IEEE-1284c) 16) konektor daya listrik aksesoris 17) konektor kabel listrik

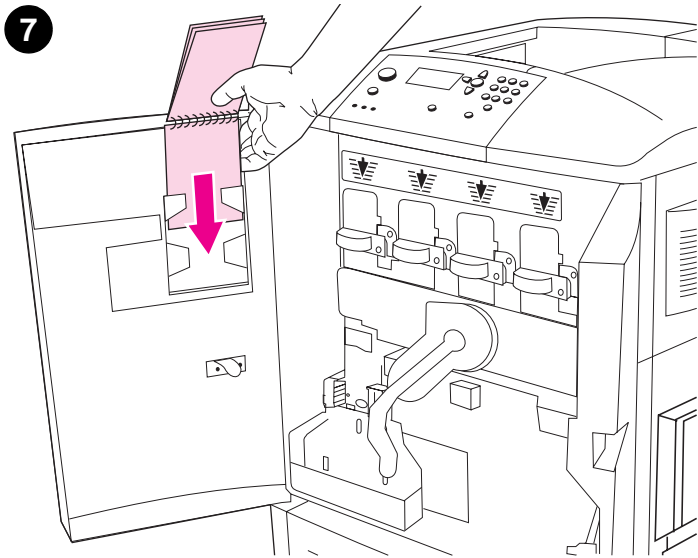
**背面図：**10) EIO (enhanced input/output) スロット 3 個 11) hp Jetdirect プリントサーバ RJ-45 コネクタ 12) hp Jet-Link コネクタ 13) FIH (foreign interface harness) 14) hp Fast InfraRed (FIR) コネクタ 15) パラレル ケーブル コネクタ (IEEE-1284c) 16) アクセサリ電源コネクタ 17) 電源コード コネクタ

**뒷모습:** 10) EIO 슬롯 세 개 11) HP Jetdirect 프린터 서버 RJ-45 커넥터 12) HP Jet-Link 커넥터 13) 외부 인터페이스 장치 (FIH) 14) HP FIR 커넥터 15) 병렬 케이블 커넥터 (IEEE-1284c) 16) 부속품 전원 커넥터 17) 전원 코드 커넥터

**มุมมองด้านหลัง:** 10) ช่องอินพุต/เอาต์พุตแบบเพิ่มประสิทธิภาพ (EIO) 3 ช่อง 11) ช่องเสียบ RJ-45 สำหรับ HP Jetdirect print server 12) ช่องเสียบ HP Jet-Link 13) ชุดสายไฟต่ออินเตอร์เฟซภายนอก (FIH) 14) ช่องเสียบ HP Fast InfraRed (FIR) 15) ช่องเสียบสายเคเบิลแบบขนาน (IEEE-1284c) 16) ช่องเสียบสายไฟของอุปกรณ์เสริม 17) ช่องเสียบสายไฟ

**後視圖：**10) 三個增強型輸入/輸出 (EIO) 插槽 11) HP Jetdirect 列印伺服器 RJ-45 連接器 12) HP Jet-Link 連接器 13) 外部介面導線 (FIH) 14) HP Fast InfraRed (FIR) 連接器 15) 平行電纜連接器 (IEEE-1284c) 16) 附件電源連接器 17) 電源線連接器





**Install the HP Paper Sample Guide (optional).** 1) Remove the paper sample guide from its packaging. 2) Open the left-front door of the printer. 3) Slide the back cover of the paper sample guide into the slot indicated on the door. **Note:** This guide might already be installed on your printer.

安裝 HP 紙張樣本指南（可選）。1）從包裝中取出紙張樣本指南。2）打開打印機的左前擋蓋。3）將紙張樣本指南的封底插入所示的擋蓋插槽。注釋：本指南可能已安裝在打印機上。

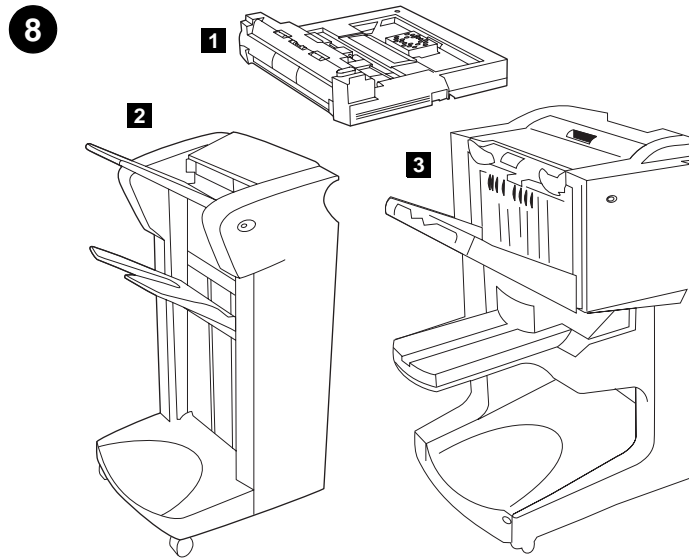
**Menginstalasi Pemandu Contoh Kertas HP (opsional).** 1) Lepaskan pemandu contoh kertas dari kemasannya. 2) Buka pintu depan-kiri printer. 3) Geser penutup belakang dari pemandu contoh kertas ke dalam selot yang ditunjukkan pada pintu. **Catatan:** Pemandu ini mungkin sudah terpasang pada printer Anda.

**hp Paper Sample Guide (オプション) を取り付けます。** 1) Paper Sample Guide の梱包を外します。2) プリンタの左フロントドアを開きます。3) Paper Sample Guide の裏表紙をドアに備え付けられているスロットに差し込んでください。注：このガイドは、あらかじめプリンタに取り付けられていることがあります。

**HP 紙本 용지 안내서 (선택사항)를 끼웁시오.** 1) 건본 용지 안내서의 포장재를 벗겨내십시오. 2) 프린터의 좌측 전면 도어를 여십시오. 3) 건본 용지 안내서의 뒷면 덮개를 도어에 표시된 슬롯에 넣으십시오. 주: 안내서는 프린터에 이미 구비되어 있을 수 있습니다.

**ติดตั้งคู่มือแสดงตัวอย่างกระดาษของ HP (เลือกติดตั้งได้)** 1) นำคู่มือแสดงตัวอย่างกระดาษของ HP ออกจากหีบห่อ 2) เปิดฝาด้านหน้าซ้ายของเครื่องพิมพ์ 3) ใส่ปกหลังของคู่มือแสดงตัวอย่างกระดาษลงในช่องที่ติดอยู่ด้านในฝาปิด **หมายเหตุ:** คู่มือเล่มนี้อาจมีอยู่ในเครื่องพิมพ์ของคุณแล้ว

安裝 HP 紙張樣本指南（選購）。1）從包裝中取出紙張樣本指南。2）打開印表機的左前側擋門。3）將紙張樣本指南的封底滑入擋門所示的插槽中。註：印表機上可能已安裝此指南。



**Install accessories.** If you purchased paper-handling accessories, install them now using the instructions that are included with the accessories. The following paper-handling accessories are available: 1) the duplex printing accessory (c9674a) 2) the 3000-sheet stacker (c8084s) or the 3000-sheet stapler/stacker (c8085a) 3) the multifunction finisher (c8088a).

安裝附件。如果您購買了紙張處理附件，則現在使用附件隨附的說明安裝這些附件。提供以下紙張處理附件：1）雙面打印附件（c9674a）2）3000 頁堆棧器（c8084s）或 3000 頁裝訂器/堆棧器（c8085a）3）多功能裝訂器（c8088a）。

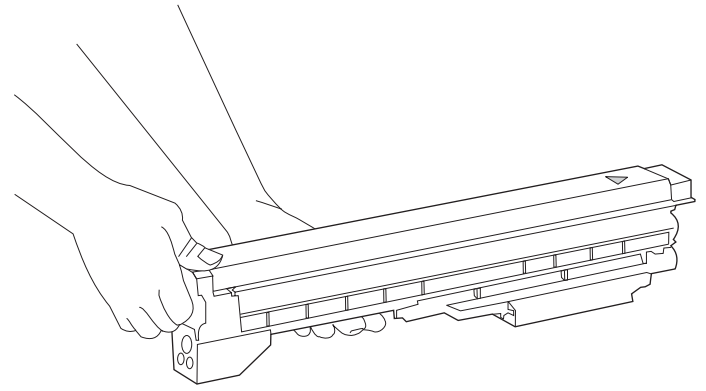
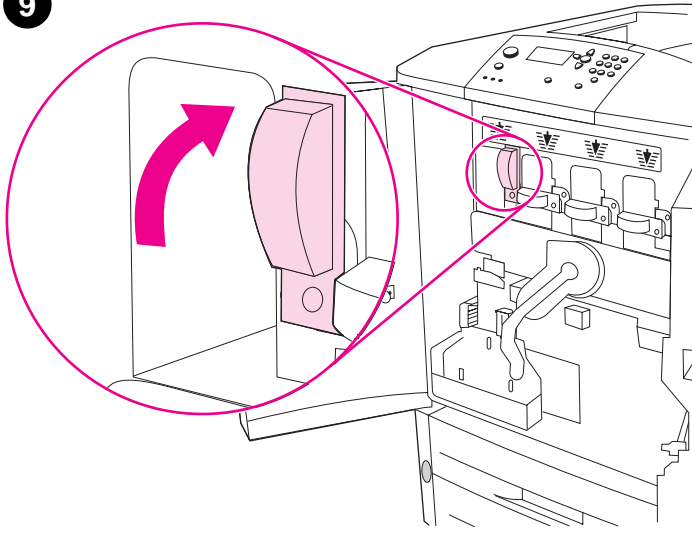
**Menginstalasi aksesor.** Jika Anda membeli aksesor penanganan-kertas, lakukan instalasi sekarang dengan mengikuti petunjuk yang menyertai aksesor tersebut. Tersedia aksesor penanganan-kertas berikut ini: 1) aksesor pencetakan dupleks (c9674a) 2) penumpuk 3000-lembar (c8084s) atau penjilid/penumpuk 3000-lembar (c8085a) 3) pengolahan akhir multi fungsi (c8088a).

**アクセサリを取り付けます。** 給紙アクセサリを購入した場合は、ここでアクセサリに付属の指示書に従って取り付けます。取り付けられる給紙アクセサリは次の通りです。1) 両面印刷ユニット (c9674a) 2) 3000 枚スタッカ (c8084s) または 3000 枚ステイプラ/スタッカ (c8085a) 3) マルチファンクション フィニッシャ (c8088a)

**부속품을 설치하십시오.** 용지 취급 부속품을 구입한 경우, 함께 제공되는 설명서에 따라 설치하십시오. 제공되는 용지 취급 부속품은 다음과 같습니다. 1) 양면 인쇄 부속품 (c9674a) 2) 3000매 스택커 (c8084s) 또는 3000매 스테이플러/스택커 (c8085a) 3) 다기능 피니셔 (c8088a)

**ติดตั้งอุปกรณ์เสริม** หากคุณซื้ออุปกรณ์เสริมที่จัดการกระดาษ ให้ติดตั้งอุปกรณ์นั้นในขณะนี้ โดยทำตามคำแนะนำที่ให้มาพร้อมกับอุปกรณ์เสริม คุณสามารถใช้อุปกรณ์เสริมในการจัดการกระดาษดังนี้: 1) อุปกรณ์เสริมสำหรับพิมพ์งานสองด้าน (c9674a) 2) อุปกรณ์เรียงกระดาษ 3000 แผ่น (c8084s) หรืออุปกรณ์เย็บเล่ม/เรียงกระดาษ 3000 แผ่น (c8085a) 3) อุปกรณ์ Multifunction finisher (c8088a)

安裝附件。如果購買了紙張處理附件，請立即按照附件隨附的說明加以安裝。可使用下列紙張處理附件：1）雙面列印附件（c9674a）2）可容納 3000 張紙的堆疊器（c8084s）或可容納 3000 張紙的釘書機/堆疊器（c8085a）3）多功能處理機（c8088a）。



**Install the four print cartridges. Note:** Before you begin, you might want to remove your jewelry, which can snag on parts inside the printer.

**1)** Open the front doors of the printer. **2)** Look for the blue lever that corresponds to the yellow print cartridge, and turn the lever to the right.

安裝四個打印碳粉盒。注釋：開始操作前，您可能要取下首飾，以免划伤打印机内部的部件。1) 打开打印机的前挡盖。2) 找到与黄色打印碳粉盒相对应的蓝色手柄，然后将手柄转到右侧。

**Menginstalasi keempat cartridge tinta. Catatan:** Sebelum mulai, Anda mungkin perlu melepaskan perhiasan Anda, supaya tidak tersangkut komponen di dalam printer. **1)** Buka pintu depan printer. **2)** Carilah tuas biru yang berkaitan dengan cartridge cetak kuning, dan putar tuas tersebut ke kanan.

**4 個のプリント カートリッジを取り付けます。注：**始める前に、身に付けているアクセサリ類を外してください。身に付けたまま作業されますと、プリンタ内の部品にひっかかることがあります。**1)** プリンタのフロントドアを開きます。**2)** イエローのプリント カートリッジに対応する青いレバーを見つけて右に回します。

**토너 카트리지를 모두 설치하십시오. 주:** 설치하기 전에, 프린터 내부 부품에 부착되어 있는 세공품은 떼어내십시오. **1)** 프린터의 전면 도어를 여십시오. **2)** 노랑색 토너 카트리지에 해당하는 파란색 레버를 찾아서 오른쪽으로 돌리십시오.

**ติดตั้งหมึกพิมพ์สี่สี** หมายเหตุ: ก่อนที่จะติดตั้ง คุณอาจต้องถอดเครื่องประดับที่อาจเกี่ยวข้องกับชิ้นส่วนในเครื่องพิมพ์ออกก่อน **1)** เปิดฝาด้านหน้าของเครื่องพิมพ์ **2)** หากันโยกสีฟ้าซึ่งอยู่ตรงกับตลับหมึกพิมพ์สีเหลือง แล้วดันคันโยกไปทางขวา

安裝四個碳粉匣。註：開始之前，您可能要取下首飾，因為它們會卡住印表機內部的零件。1) 打開印表機的前側擋門。2) 找出與黃色碳粉匣對應的藍色手柄，然後將該手柄轉向右侧。

**3)** Remove the yellow cartridge from its packaging. **Note:** If toner gets on your clothes or your hands, wash them with *cold* water.

3) 从包装内取出黄色碳粉盒。注釋：如果衣服或手上沾上碳粉，请用冷水洗涤。

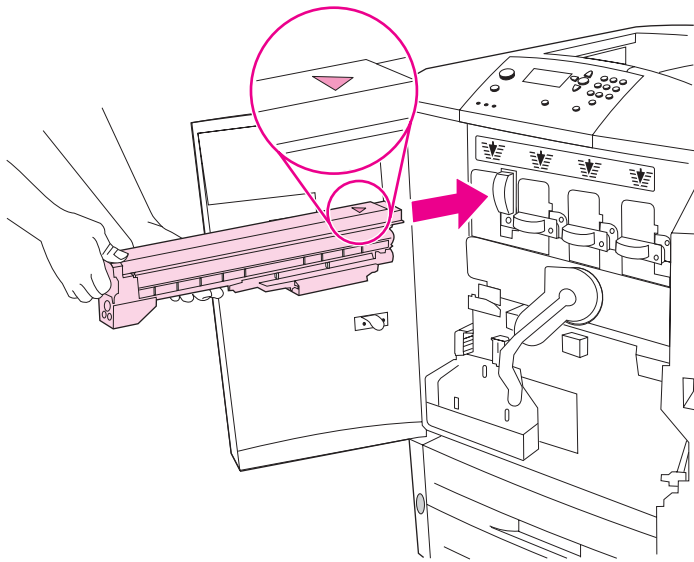
**3)** Keluarkan cartridge kuning dari dalam kemasannya. **Catatan:** Jika pakaian atau tangan Anda terkena toner, basuh dengan air *dingin*.

**3)** イエローのカートリッジの梱包を外します。注：トナーが衣類や手に付着した場合は、冷水で洗い流してください。

**3)** 포장재를 벗겨내십시오. 주: 토너가 옷이나 손에 묻으면 차가운 물로 씻어내십시오.

**3)** นำตลับหมึกพิมพ์สีเหลืองออกจากหีบห่อบรรจุ หมายเหตุ: หากผงหมึกเปื้อนเสื้อผ้าหรือมือให้ล้างออกโดยใช้น้ำเย็น

3) 從包裝中取出黃色碳粉匣。註：如果衣服或手上沾有碳粉，請用冷水清洗。



4) Align the arrow label on the top of the cartridge with the arrow label above the empty slot. Slide the cartridge into the printer until it clicks.  
**Note:** If the cartridge does not fit, make sure that you are installing the correct color cartridge in the correct slot.

4) 將碳粉盒頂部的箭頭標籤與空插槽上面的箭頭標籤對齊。將碳粉盒插進打印機，直至其卡入到位。**注釋：**如果碳粉盒未卡入到位，請檢查並確保您將正確顏色的碳粉盒安裝到正確的插槽。

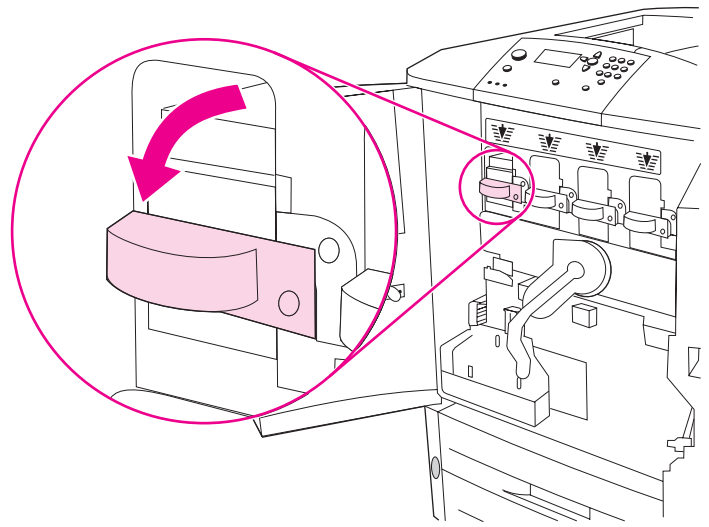
4) Atur label panah pada bagian atas cartridge tepat pada label panah di atas selot yang kosong. Geser cartridge ke dalam printer sampai terkunci.  
**Catatan:** Jika cartridge tidak masuk dengan pas, pastikan Anda memasang cartridge warna yang benar ke dalam selot yang benar.

4) カートリッジ上部の矢印のラベルを、空スロット上の矢印のラベルにそろえます。カートリッジがカチットはまるまでプリンタに差し込みます。**注：**カートリッジが正しく固定されない場合は、取り付けようとしているカートリッジの色とスロットの場所が間違っていないかを確認してください。

4) 카트리지 상단의 화살표를 슬롯의 화살표와 맞추십시오. 딸깍 소리가 나면서 고정될 때까지 카트리지를 프린터에 밀어 넣으십시오.  
**주:** 카트리가 들어가지 않으면, 설치하는 카트리지의 색상과 슬롯이 올바른지 확인하십시오.

4) จัดตำแหน่งค้ำกลับหมึกพิมพ์โดยให้ป้ายลูกศรด้านบนตรงกับป้ายลูกศรเหนือช่องที่ไม่มีค้ำกลับอยู่ ใส่ค้ำกลับหมึกพิมพ์เข้าไปในเครื่องพิมพ์จนเข้าตำแหน่ง **หมายเหตุ:** หากค้ำกลับหมึกพิมพ์ไม่พอดีกับช่องที่ใส่ โปรดตรวจสอบว่าคุณติดตั้งค้ำกลับหมึกสีที่ถูกต้องลงในช่องที่ถูกต้อง

4) 將碳粉匣頂部的箭頭標籤與空插槽上的箭頭標籤對齊。將碳粉匣滑入印表機直至其發出「卡嗒」聲。**註：**如果碳粉匣無法滑入，請確定您在正確的插槽中裝入了色彩正確的碳粉匣。



5) Turn the blue lever to the left until it clicks into place. 6) Repeat this process to install the other three print cartridges.

5) 將藍色手柄轉到左側，直至其卡入到位。6) 重複此過程，安裝其它三個打印碳粉盒。

5) Putar tuas biru ke kiri sampai terkunci di tempatnya. 6) Ulangi proses ini untuk ketiga cartridge cetak lainnya.

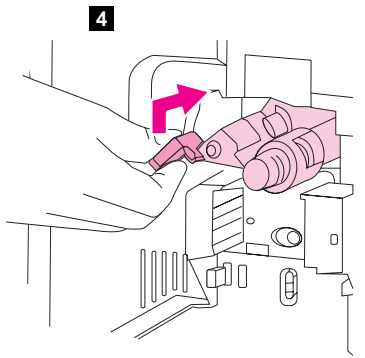
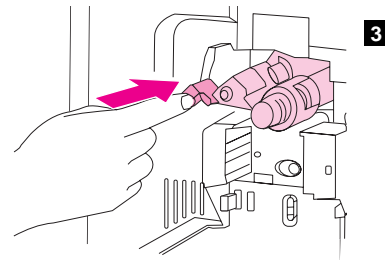
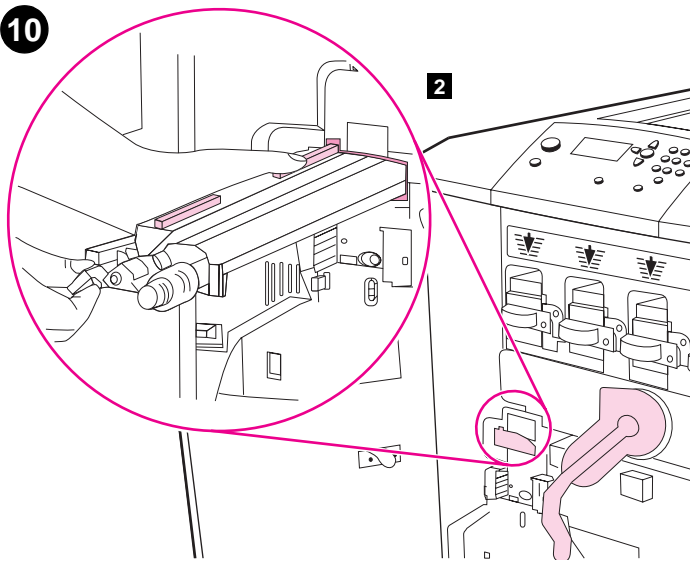
5) 青いレバーをカチッと音がして固定されるまで回します。6) この手順を繰り返して、残り 3 個のプリントカートリッジを取り付けます。

5) 딸깍 소리가 나면서 고정될 때까지 파란색 레버를 왼쪽으로 돌리십시오. 6) 다른 세 개의 카트리지도 위의 방법에 따라 설치하십시오.

5) หมุนค้ำไข้วสีฟ้าไปทางซ้าย จนกว่าจะเข้าตำแหน่ง  
6) ทำซ้ำขั้นตอนนี้ เพื่อติดตั้งค้ำกลับหมึกพิมพ์อีกสามค้ำกลับ

5) 將藍色手柄轉向左側，直至其卡入定位。6) 重複此程序以安裝其他三個碳粉匣。

10



**Install the image transfer cleaner.** 1) Remove the image transfer cleaner from its packaging. **Note:** Make sure that the large, green lever is in the upright position. 2) Align the guide on the top of the image transfer cleaner with the notch in the printer.

安装图像转印清洁器。1) 从包装中取出图像转印清洁器。**注释:** 确保大绿色手柄竖直朝上。2) 将图像转印清洁器顶部的导板与打印机上的凹口对齐。

**Menginstalasi pembersih transfer gambar.** 1) Keluarkan pembersih transfer gambar dari kemasannya. **Catatan:** Pastikan bahwa tuas hijau, besar berada dalam posisi tegak. 2) Atur pemandu pada bagian atas pembersih transfer gambar tepat pada lekukan di dalam printer.

**イメージ転写クリーナをインストールします。** 1) イメージ転写クリーナの梱包を外します。注: 緑色の大きいレバーが垂直になっていることを確認してください。2) イメージ転写クリーナの上側のガイドをプリンタの刻み目に合わせます。

**이미지 전송 클리너를 설치하십시오.** 1) 이미지 전송 클리너의 포장재를 벗겨내십시오. 주: 이때, 녹색 레버가 위로 올려져 있어야 합니다. 2) 이미지 전송 클리너 상단의 조정대와 프린터 홈을 맞추십시오.

**ติดตั้งอุปกรณ์ทำความสะอาดตัวส่งผ่าน** 1) นำอุปกรณ์ทำความสะอาดตัวส่งผ่านออกจากหีบห่อบรรจุ **หมายเหตุ:** ตรวจสอบว่าคันโยกสีเขียวขนาดใหญ่อยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง  
2) จัดแนวที่ปรับกันที่อยู่ด้านบนของอุปกรณ์ทำความสะอาดตัวส่งผ่านให้ตรงกับรอยบากในเครื่องพิมพ์

**安裝影像傳送清潔器。** 1) 從包裝中取出影像傳送清潔器。**註:** 確定較大的綠色手柄已處於向上位置。2) 將影像傳送清潔器頂部的導軌與印表機中的凹槽對齊。

3) Using the blue handle, firmly insert the transfer cleaner into the printer until it clicks to a stop. 4) Rotate the blue transfer cleaner handle up and firmly push it to the right until it snaps into place. **Note:** If the handle does not snap into place, make sure that the transfer cleaner is pushed all the way in.

3) 使用蓝色手柄, 将转印清洁器用力插入打印机, 直至其碰到挡塞。4) 将蓝色转印清洁器手柄向上转动, 然后用力推向右侧, 直至其卡入到位。**注释:** 如果手柄未卡入到位, 请检查并确保完全推入转印清洁器。

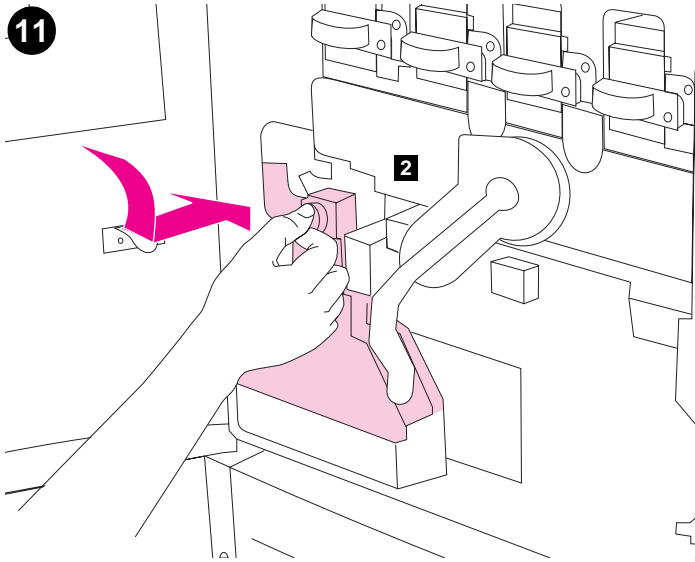
3) Menggunakan tangkai biru, masukkan dengan kuat pembersih transfer gambar ke dalam printer sampai berhenti. 4) Putar tangkai biru pembersih transfer gambar ke atas dan tekan kuat ke kanan sampai terkunci. **Catatan:** Jika tangkainya tidak terkunci, pastikan pembersih transfer sudah didorong sepenuhnya ke dalam.

3) 青いハンドルを使用して、転写クリーナをプリンタにカチッと音が出て固定されるまでしっかりと挿入します。4) 転写クリーナの青いハンドルを回転させて垂直にし、カチッと音が出て固定されるまでしっかりと押し込みます。注: ハンドルが固定されない場合は、転写クリーナが完全に押し込まれているか確認してください。

3) 파란색 손잡이를 잡고 딸깍 소리를 내면서 고정될 때까지 전송 클리너를 단단히 끼워 넣으십시오. 4) 파란색 손잡이를 돌려 올린 후 딸깍 소리를 내면서 고정될 때까지 오른쪽으로 미십시오. 주: 손잡이가 딸깍 소리를 내면서 고정되지 않으면 클리너를 완전히 밀어 넣었는지 확인하십시오.

3) ใช้ที่จับสีฟ้าใส่อุปกรณ์ทำความสะอาดตัวส่งผ่านเข้าไปในเครื่องพิมพ์จนกระทั่งเข้าที่  
4) ดันที่จับสีฟ้าของอุปกรณ์ทำความสะอาดตัวส่งผ่านขึ้น แล้วผลักไปด้านข้างจนกระทั่งเข้าตำแหน่ง **หมายเหตุ:** หากที่จับยังไม่เข้าที่ โปรดตรวจสอบว่าคุณได้ดันอุปกรณ์ทำความสะอาดตัวส่งผ่านทั้งหมดเข้าไปแล้ว

3) 使用藍色把手穩固地將傳送清潔器插入印表機, 直至其卡入停駐點。4) 向上轉動藍色傳送清潔器把手並將其穩固地推至右側, 直至其卡入定位。**註:** 如果把手未卡入定位, 請確定傳送清潔器已完全推入。



**Install the toner collection bottle.** 1) Remove the toner collection bottle from its packaging. 2) Slide the toner collection bottle down and snap it into place against the printer. **Note:** If the bottle does not snap into place, make sure the blue transfer cleaner handle and the green lever are in the upright position.

安裝碳粉收集瓶。1) 從包裝內取出碳粉收集瓶。2) 向下滑動碳粉收集瓶，然後將其靠着打印機卡入到位。**注释：**如果收集瓶未卡入到位，請檢查並確保藍色轉印清潔器手柄和綠色手柄均豎直朝上。

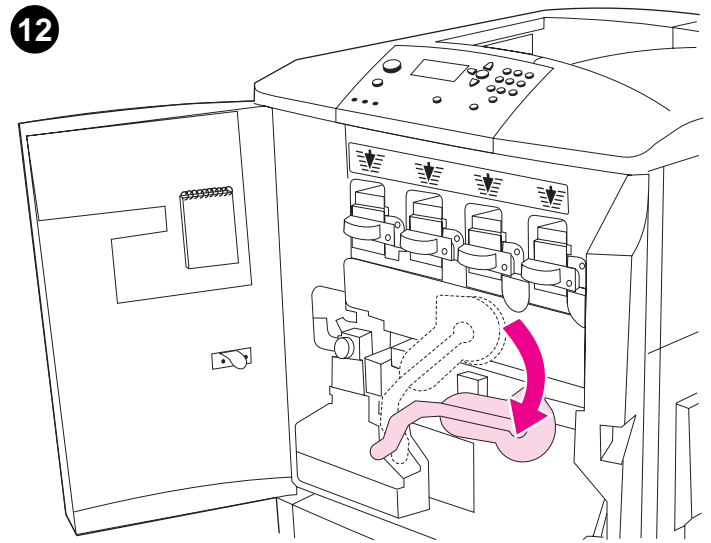
**Menginstalasi botol pengumpul toner.** 1) Keluarkan botol pengumpul toner dari dalam kemasannya. 2) Geser botol pengumpul toner ke bawah dan dorong sampai terkunci pada printer. **Catatan:** Jika botol tidak terkunci di tempatnya, pastikan tangkai biru dan tuas hijau pembersih transfer berada dalam posisi tegak.

**トナー収集ボトルを取り付けます。** 1) トナー収集ボトルの梱包を外します。2) トナー収集ボトルをカチッと音がして固定するまでプリンタに挿入します。**注：**ボトルが固定されない場合は、転写クリーナの青いハンドルと緑色のレバーが垂直になっていることを確認してください。

**토너 수집병을 설치하십시오.** 1) 토너 수집병의 포장재를 벗겨내십시오. 2) 토너 수집병을 밀어 내리면서 딱 소리가 날 때까지 프린터에 넣으십시오. **주:** 수집병이 딱 소리가 나면서 고정되지 않으면 전송 클리너의 파란색 손잡이와 녹색 레버가 올려져 있는지 확인하십시오.

**ติดตั้งขวดเก็บผงหมึก** 1) นำขวดเก็บผงหมึกออกจากที่ห่อบรรจุ 2) วางขวดเก็บผงหมึกขวดใหม่กลับเข้าไป แล้วดันให้เข้าที่ในเครื่องพิมพ์ **หมายเหตุ:** หากขวดเก็บผงหมึกไม่เข้าที่ ให้ตรวจสอบว่าที่จับสีฟ้าของอุปกรณ์ทำความสะอาดตัวส่งผ่าน และคันโยกสีเขียวอยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง

安裝碳粉收集瓶。1) 從包裝中取出碳粉收集瓶。2) 將碳粉收集瓶向下滑動，並將其緊靠印表機卡入定位。**註：**如果收集瓶未卡入定位，請確定藍色傳送清潔器把手與綠色手柄已處於豎直位置。



**Install the four image drums.** 1) Swing the large, green lever down.

安裝四個成像鼓。1) 向下轉動大綠色手柄。

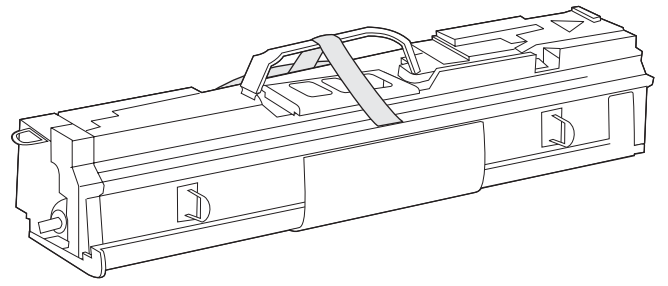
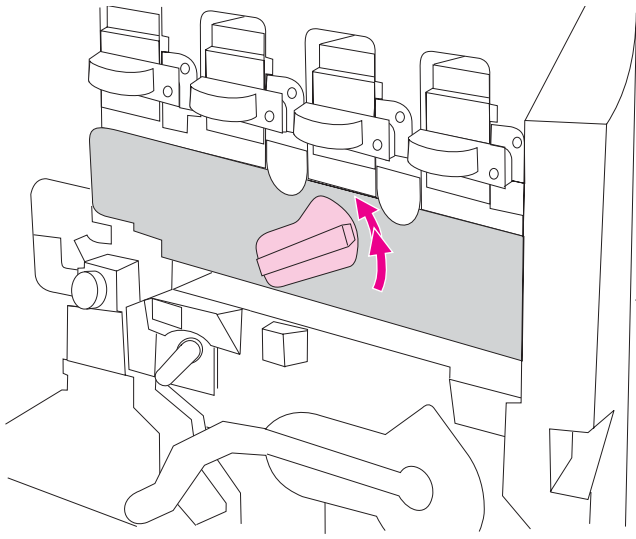
**Menginstalasi keempat drum gambar.** 1) Ayunkan tuas besar, hijau ke bawah.

**4 개의 이미지 드럼을取り付けます。** 1) 녹색의大きい레버를倒시킵니다.

**이미지 드럼을 설치하십시오.** 1) 커다란 녹색 레버를 돌려 내리십시오.

**ติดตั้งอุปกรณ์สร้างภาพสีชุด** 1) ดึงคันโยกสีเขียวขนาดใหญ่ลง

安裝四個感光鼓。1) 向下轉動較大的綠色手柄。



2) Rotate the blue dial up until it clicks and the image-drum door unlatches. Open the image-drum door completely.

2) 向上转动蓝色转盘，直至听到“咔嗒”声，此时，成像鼓挡盖会松开。完全打开成像鼓挡盖。

2) Putar penunjuk biru sampai terkunci dan pintu drum gambar terbuka. Buka sepenuhnya pintu drum-gambar.

2) 青いダイヤルを、カチッと音がしてイメージドラム ドアが開くまで回転させて持ち上げます。イメージドラム ドアを完全に開きます。

2) 딸깍 소리가 날 때까지 파란색 다이얼을 돌리십시오. 이미지 드럼 도어 결쇠가 풀립니다. 이미지 드럼의 도어를 완전히 여십시오.

2) ดันแกนหมุนสีฟ้าขึ้นจนเข้าที่ หลังจากนั้นให้ปลดล็อกฝาปิดอุปกรณ์สร้างภาพ เปิดฝาปิดอุปกรณ์สร้างภาพออกจนสุด

2) 向上轉動藍色撥桿直至其發出「卡嗒」聲，同時，感光鼓擋門將會解除鎖定。將感光鼓擋門完全打開。

3) Remove the yellow image drum from its packaging. **Note:** Do not remove the protective cover on the underside of the drum unit until step 6. Do not touch the green component inside the drum cartridge. If toner gets on your clothes or your hands, wash them with *cold* water.

3) 从包装中取出黄色成像鼓。**注释：**在进行到步骤 6 之前，请勿取下成像鼓下面的保护盖。请勿触及成像鼓盒内的绿色部件。如果衣服或手上沾上碳粉，请用冷水洗涤。

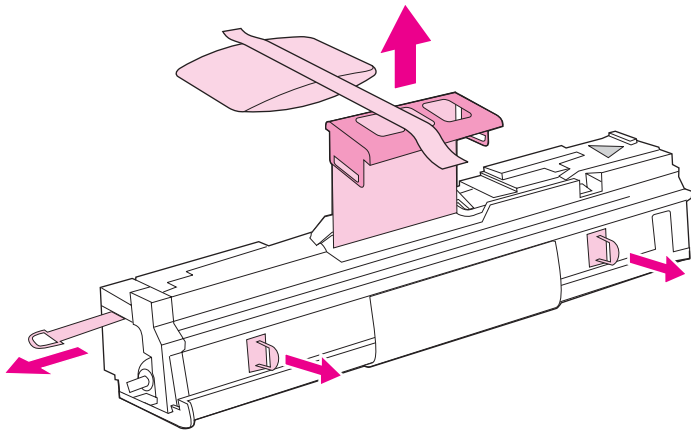
3) Keluarkan drum gambar kuning dari dalam kemasannya. **Catatan:** *Jangan* melepaskan lapisan pelindung pada bagian bawah unit drum sebelum langkah 6. *Jangan* menyentuh komponen hijau di dalam cartridge drum. Jika pakaian atau tangan Anda terkena toner, basuh dengan air *dingin*.

3) イエローのイメージング ドラムの梱包を外します。 **注記：**ドラムの下側の保護カバーは、手順 6 まで取り外さないでください。また、ドラム カートリッジの内側のコンポーネントには触れないでください。トナーが衣類や手に付着した場合は、冷水で洗い流してください。

3) 노랑색 이미지 드럼의 포장재를 벗겨내십시오. **주:** 1 - 5 단계를 수행하는 동안에는 드럼 아래쪽에 있는 보호 덮개를 떼어내지 마십시오. 그리고, 드럼 카트리지 안쪽에 있는 녹색 부품에 손대지 마십시오. 토너가 옷이나 손에 묻으면 차가운 물로 씻어내십시오.

3) นำอุปกรณ์สร้างภาพสีเหลืองออกจากหีบห่อบรรจุ **หมายเหตุ:** อย่าถอดฝาปิดป้องกันที่ด้านล่าง อุปกรณ์สร้างภาพออก จนกว่าจะถึงขั้นตอนที่ 6 และอย่าถูกส่วนประกอบสีเขียวด้านในคลัทช์หมึก ของอุปกรณ์สร้างภาพ หากผงหมึกเปื้อนเสื้อผ้าหรือมือ ให้ล้างออกโดยใช้น้ำเย็น

3) 從包裝中取出黃色感光鼓。**註：**請僅在執行步驟 6 時才取下感光鼓裝置下方的保護蓋。請勿觸摸感光鼓匣內的綠色元件。如果衣服或手上沾有碳粉，請用冷水清洗。



4) Place the drum on a level surface. Pull the orange ring on the end of the drum all the way out to remove the seal from inside the drum. Pull the orange handle on the top of the drum to remove the protective sheet, the silica gel pack, and the orange tape and discard them. Pull the two orange rings on the side of the drum. **Note:** Do not shake the drum.

4) 將成像鼓放在平坦的表面上。完全拉出成像鼓一端的橙色環，以撕下成像鼓內部的密封帶。拉出成像鼓頂部的橙色手柄，以取出保護紙、矽膠塊和橙色膠帶並將它們丟棄。拉出成像鼓側面的兩個橙色環。**注釋：**請勿搖動成像鼓。

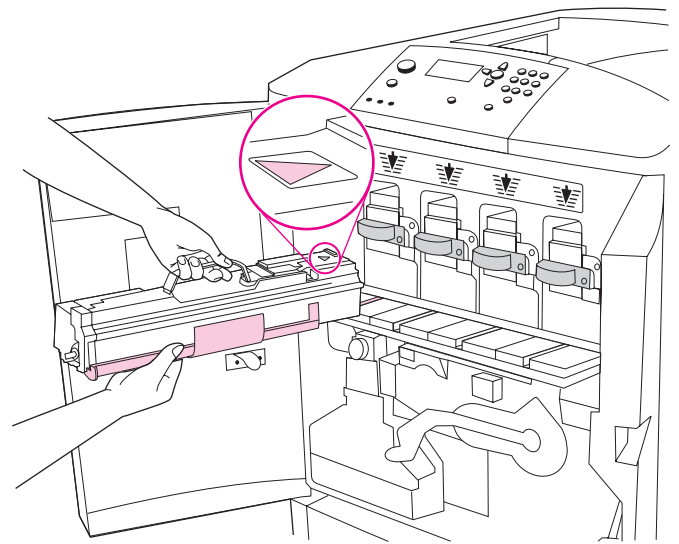
4) Tempatkan drum di atas permukaan yang rata. Tarik keluar cincin oranye pada ujung drum untuk melepaskan segel dari dalam drum. Tarik tangkai oranye pada bagian atas drum untuk melepaskan lembaran pelindung, paket silica gel, dan pita perekat oranye untuk dibuang. Tarik kedua cincin oranye di samping drum. **Catatan:** Jangan mengguncang drum.

4) 水平な場所にドラムを置きます。ドラムの端にあるオレンジ色のリングを引っ張り、ドラムの内側のシールを抜き取ります。ドラムの上側にあるオレンジ色のハンドルを引き上げ、保護シート、シリカゲルの袋、オレンジ色のテープを取り外して捨てます。ドラムの脇にある2つのオレンジ色のリングを引っ張ります。**注：**ドラムは振らないで下さい。

4) 드럼을 평평한 곳에 놓으십시오. 드럼 끝에 달린 주황색 고리를 끝까지 잡아 당겨 드럼 내부에 있는 밀봉부를 떼어 내고, 드럼 상단의 주황색 손잡이를 잡아당겨 보호용지, 방습제 및 주황색 테이프를 벗겨내어 버리십시오. 드럼 측면에 있는 두 주황색 고리를 잡아당기십시오.  
**주:** 드럼을 흔들지 마십시오.

4) วางอุปกรณ์สร้างภาพไว้บนพื้นผิวเรียบ ดึงวงแหวนสีส้มที่ปลายอุปกรณ์สร้างภาพออกไปเพื่อออกแผ่นปิดออกจากด้านในอุปกรณ์สร้างภาพ ดึงที่จับสีส้มด้านบนอุปกรณ์สร้างภาพขึ้นเพื่อออกแผ่นป้องกัน แผ่นเจลซิลิกา และเทปขาวสีส้มออก แล้วนำไปทิ้ง ดึงวงแหวนสีส้มทั้งสองอันที่ด้านข้างของอุปกรณ์ออก **หมายเหตุ:** อย่าเขย่าอุปกรณ์นี้

4) 將感光鼓放在平坦的表面上。將感光鼓末端的橙色環完全拉出以撕下感光鼓內的封條。拉動感光鼓頂部的橙色把手以撕下保護膠片、矽膠片及橙色膠帶，並將其丟棄。拉動感光鼓側邊的兩個橙色環。**註：**切勿搖動感光鼓。



5) Make sure that the four blue levers above the image-drum door are in the horizontal position. Align the yellow drum with the correct slot, arrow-end first. Rest the end of the drum flat on the image-drum door. **Note:** The four blue levers must be in the horizontal position so that the image drums can be installed.

5) 確保成像鼓擋蓋上面的四個藍色手柄位於水平位置。將黃色成像鼓與正確插槽對齊，箭頭一端先送入。將成像鼓一端平放在成像鼓擋蓋上。**注釋：**四個藍色手柄必須位於水平位置，以便可以安裝成像鼓。

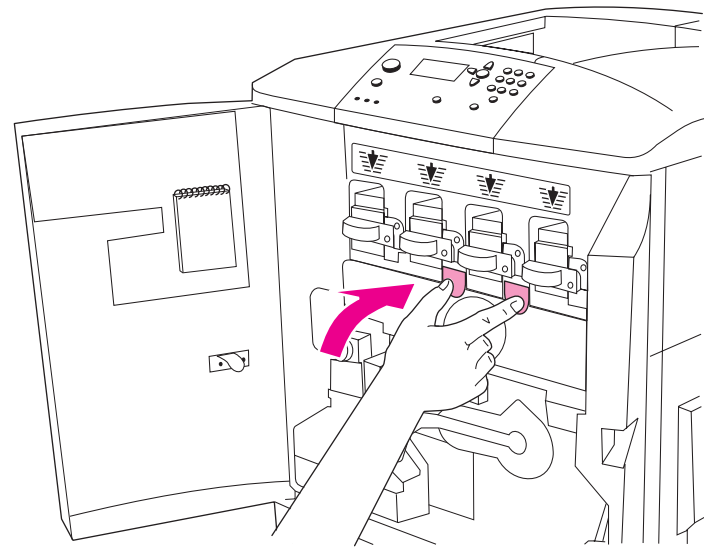
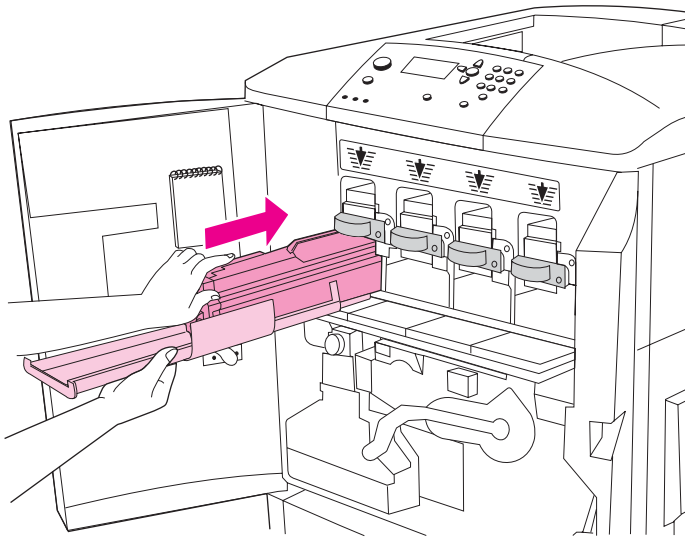
5) Pastikan bahwa keempat tuas biru di atas pintu drum-gambar berada dalam posisi horisontal. Atur drum kuning tepat pada selot yang sesuai, ujung panah terlebih dahulu. Letakkan dasar drum rata pada pintu drum-gambar. **Catatan:** Keempat tuas biru harus berada dalam posisi horisontal sehingga drum gambar bisa dipasang.

5) イメージドラム ドアの4つの青いレバーが水平位置になっていることを確認します。最初に、イエローのドラムを矢印の先を向けて正しいスロットにそろえます。ドラムの端をイメージドラム ドアに載せます。**注：**イメージドラムを取り付けるには、4つの青いレバーが水平位置になっている必要があります。

5) 이미지 드럼 도어 위에 있는 네 개의 파란색 레버가 수평 위치에 있는지 확인하십시오. 노랑색 드럼과 해당 슬롯을 맞추십시오. 이때 화살표 끝이 앞으로 가야 합니다. 드럼의 끝부분을 이미지 드럼 도어 위에 평평하게 놓으십시오. **주:** 파란색 레버 네 개가 모두 수평 위치에 있어야 이미지 드럼을 설치할 수 있습니다.

5) ตรวจสอบว่าคันโยกสีฟ้าทั้งสี่อันเหนือช่องปิดอุปกรณ์สร้างภาพอยู่ในแนวอน ใส่อุปกรณ์สร้างภาพสีเหลืองให้ตรงกับช่อง โดยใส่จากด้านปลายที่มีลูกศรเข้าไปก่อน พักด้านปลายของอุปกรณ์อีกด้านไว้บนช่องปิดอุปกรณ์สร้างภาพ **หมายเหตุ:** คันโยกสีฟ้าทั้งสี่อันต้องอยู่ในแนวอน เพื่อที่จะติดตั้งอุปกรณ์สร้างภาพได้

5) 確定感光鼓擋門上的四個藍色手柄均處於水平位置。將黃色感光鼓與正確的插槽對齊（有箭頭的一端在前）。將感光鼓的一側平放於感光鼓擋門上。**註：**四個藍色手柄必須處於水平位置才能安裝感光鼓。



6) Hold the gray protective cover in place with one hand and use the palm of your other hand to slide the drum firmly and completely into the printer. **Note:** If the drum does not fit into the slot, make sure that you are installing the correct color drum in the correct slot, and that you have the drum aligned correctly.

6) 用一只手拿住灰色保护盖，另一只手的手掌用力推动成像鼓，将其完全插入打印机。**注释：**如果成像鼓不能插进插槽，请检查并确保您将正确颜色的成像鼓安装到正确的插槽以及正确对齐成像鼓。

6) Pegang lapisan pelindung abu-abu di tempatnya dengan satu tangan dan gunakan telapak tangan yang lain untuk menggeser drum dengan kuat ke dalam printer sepenuhnya. **Catatan:** Jika drum tidak masuk dengan pas pada selot, pastikan Anda menginstalasi drum warna yang benar dalam selot yang benar, dan bahwa drum sudah Anda atur dengan tepat.

6) グレーの保護カバーを片手でしっかりと固定し、もう片方の手のひらでドラムをしっかりと押し込み、完全にプリンタに挿入します。**注：**ドラムがスロットにぴったり固定されない場合は、取り付けようとしているカラードラムの色とスロットの場所が正しいか、またドラムとスロットが正しくそろっているかを確認してください。

6) 한 손으로 회색 보호 덮개를 잡고 다른 손의 손바닥으로 드럼을 단단히 밀어 넣으십시오. **주:** 드럼이 슬롯에 맞지 않으면 설치하는 드럼의 색상과 슬롯이 올바른지 그리고 드럼을 슬롯에 제대로 맞추었는지 확인하십시오.

6) ใช้มือข้างหนึ่งจับฝาครอบป้องกันสีเทาไว้ไม่ให้เลื่อนเข้าไป แล้วใช้ฝ่ามืออีกข้างดันอุปกรณ์สร้างภาพเข้าไปในเครื่องพิมพ์จนเข้าที่ **หมายเหตุ:** หากอุปกรณ์นั้นไม่พอดีกับช่องที่ควมใส่เข้าไป ให้ตรวจสอบว่าคุณติดตั้งอุปกรณ์สร้างภาพสีที่ถูกต้องลงในช่องที่ถูกต้อง และตรวจสอบว่าคุณวางตำแหน่งอุปกรณ์นั้นอย่างถูกต้อง

6) 用一隻手握住灰色保護蓋，然後用另一隻手的手掌將感光鼓平穩地完全滑入印表機。**註：**如果感光鼓無法滑入插槽，請確定您在正確的插槽中裝入了色彩正確的感光鼓，且已正確對齊感光鼓。

7) Repeat this process to install the remaining three image drums. Close the image-drum door, pressing the tabs at the top of the door until they click into place.

7) 重复此过程，安装剩余三个成像鼓。合上成像鼓挡盖，按下挡盖顶部的槽片，直至其卡入到位。

7) Ulangi proses ini untuk menginstalasi ketiga drum gambar yang tersisa. Tutup pintu drum-gambar, tekan tab pada bagian atas pintu sampai terkunci di tempatnya.

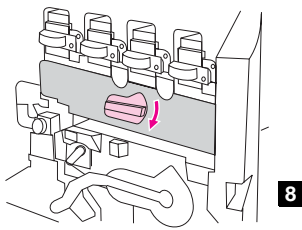
7) この手順を繰り返して残りの 3 個のイメージドラムを取り付けます。イメージドラム ドアの上側のタブをカチッと音がして固定されるまで押してドアを閉じます。

7) 다른 세 개의 이미지 드럼도 위의 방법에 따라 설치하십시오. 딸깍 소리가 나면서 고정될 때까지 도어 상단에 있는 탭을 눌러서 이미지 드럼 도어를 닫으십시오.

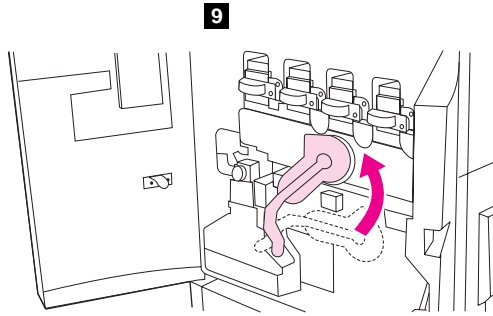
7) ทำซ้ำขั้นตอนนี้เพื่อติดตั้งอุปกรณ์สร้างภาพที่เหลือ ปิดฝาปิดของอุปกรณ์สร้างภาพ แล้วกดแท็บด้านบนฝาปิดนั้นจนเข้าที่

7) 重複此程序以安裝其餘三個感光鼓。合上感光鼓擋門，按下擋門頂部的彈片直至其卡入定位。





8



9

8) Rotate the blue dial downward until it stops. 9) Swing the large, green lever up. 10) Close the front doors.

8) 向下转动蓝色转盘，直至其停住。9) 向上转动大绿色手柄。10) 合上前挡盖。

8) Putar penunjuk biru ke bawah sampai berhenti. Ayunkan tuas besar, hijau ke atas. 10) Tutup pintu depan.

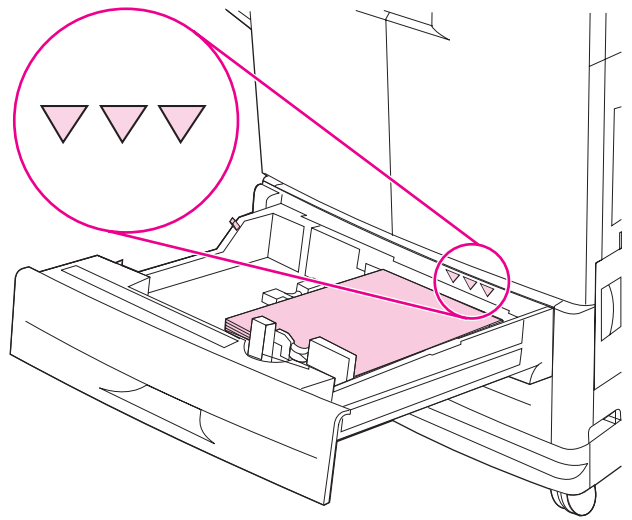
8) 青いダイヤルを動かなくなるまで回転させて下げます。9) 緑色の大きいレバーを上げます。10) フロントドアを閉じます。

8) 파란색 다이얼을 멈출 때까지 아래로 돌리십시오. 9) 커다란 녹색 레버를 돌려 올리십시오. 10) 전면 도어를 닫으십시오.

8) หมุนแกนหมุนสีฟ้าลงด้านล่างจนสุด 9) ดึงคันโยกสีเขียวขนาดใหญ่ขึ้น  
10) ปิดฝาปิดด้านหน้า

8) 向下轉動藍色撥桿直至其停止。9) 向上轉動較大的綠色手柄。10) 合上前側擋門。

13



**Load media in trays 2 and 3.** 1) Pull the tray open until it stops. 2) Load the media so that the side to be printed faces down, and the top edge is toward the rear of the tray. Do not load more media than the maximum that is indicated by the media-fill triangles at the back of the tray. **Note:** It is usually not necessary to fan the media before loading it.

将介质装入纸盘 2 和 3。1) 向外拉出纸盘，直至其停住。2) 装入介质，使打印面朝下，顶缘朝向纸盘后部。装入的介质请勿超出纸盘后部介质已满三角形所示的最大量。注：通常装入介质前无需展开。

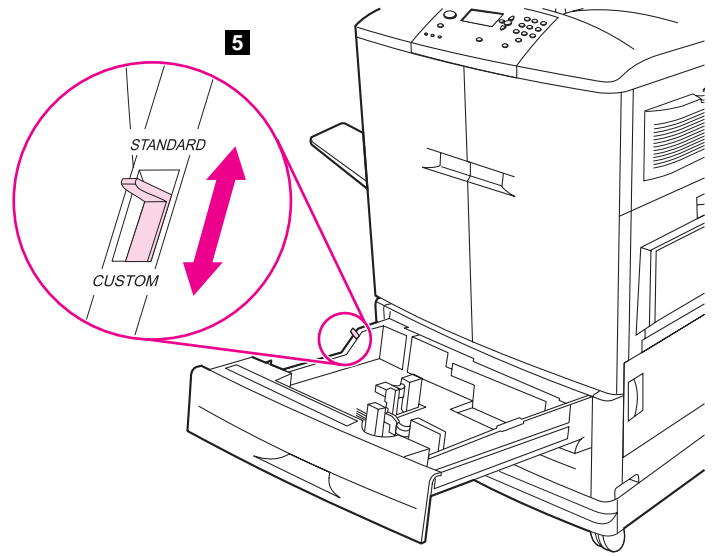
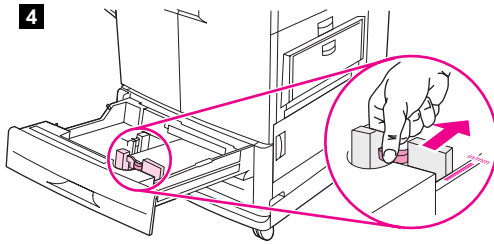
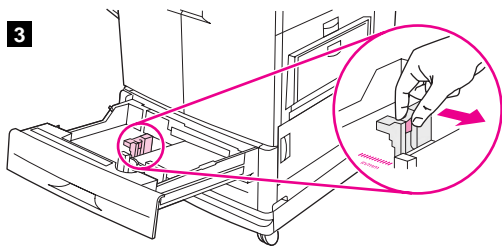
**Isikan media ke dalam baki 2 dan 3.** 1) Tarik keluar baki sampai berhenti. 2) Isikan media dengan sisi yang akan dicetak menghadap ke bawah, dan sisi atas ke arah belakang baki. Jangan mengisikan media melebihi tinggi maksimal yang ditunjukkan oleh segitiga pengisian-media di belakang baki. **Catatan:** Biasanya media tidak perlu dikipaskan sebelum diisikan.

**トレイ 2 と 3 にメディアをセットします。** 1) それ以上引き出せなくなるまでトレイを引き出します。2) メディアの印刷面を下に向け、上端をトレイの奥に向けてセットします。メディアは、トレイの奥の三角形のマークで示される、メディアの最大位置よりも多くセットしないでください。 **注記:** 通常、メディアをセットする前に扇型に広げてほぐす必要はありません。

**용지함 2와 3에 용지를 넣으십시오.** 1) 용지함을 끝까지 당겨 여십시오. 2) 인쇄면이 아래쪽을 향하고 맨 위 가장자리가 용지함 뒤를 향하도록 용지를 넣으십시오. 용지함 뒤에 삼각형으로 표시된 최대 적재 용량을 넘지 않도록 용지를 넣으십시오. **주:** 일반적으로, 용지 더미를 넣기 전에 펼치지 않아도 됩니다.

**ใส่กระดาษลงในถาด 2 และ 3** 1) ดึงถาดออกจนสุด 2) ใส่กระดาษโดยที่ด้านที่จะพิมพ์ลงและให้ขอบบนของกระดาษหันเข้าด้านหลังถาด อย่าใส่กระดาษเกินจำนวนกระดาษสูงสุดที่รองรับได้ โดยไม่ให้เกินเครื่องหมายสามเหลี่ยมที่อยู่ด้านหลังถาด **หมายเหตุ:** โดยปกติแล้วคุณไม่จำเป็นต้องคลี่กระดาษก่อนใส่ลงไปในถาด

在 2 號與 3 號紙匣中裝入紙材。1) 拉出紙匣直至其停止。2) 裝入紙材，列印面向下並使頂部邊緣朝向紙匣的背面。裝入的紙材不要超過紙匣背面的紙材裝滿三角形符號所示的最大限度。註：裝入紙材之前，通常不需要展開紙材。



- 3) Move the left media guide to match the media size that is being loaded.  
4) Move the front media guide to match the media size that is being loaded.

- 3) 移动左侧的介质导板，使其与装入的介质尺寸相匹配。  
4) 移动前面的介质导板，使其与装入的介质尺寸相匹配。

- 3) Geser pemandu kiri media tepat sesuai dengan media yang diisikan.  
4) Geser pemandu depan media tepat sesuai dengan media yang diisikan.

- 3) 左メディアガイドを動かして、セットしたメディアのサイズに合わせます。4) 前メディアガイドを動かして、セットしたメディアのサイズに合わせます。

- 3) 좌측 용지 조정대를 해당 용지 크기에 맞추십시오. 4) 앞쪽에 있는 용지 조정대를 해당 용지 크기에 맞추십시오.

- 3) เลื่อนตัวกั้นกระดาษด้านซ้ายให้ตรงกับขนาดกระดาษที่คุณใส่  
4) เลื่อนตัวกั้นกระดาษด้านหน้าให้ตรงกับขนาดกระดาษที่คุณใส่

- 3) 移動左側紙材導板，使其與裝入的紙材尺寸相符。4) 移動前側紙材導板，使其與裝入的紙材尺寸相符。

- 5) Set the custom/standard switch to STANDARD. **Note:** See the user reference guide on the CD-ROM for information about loading custom-sized media and configuring input trays. 6) Slide the tray back into the printer. **Note:** See the user guide (in the front-door pocket) for instructions for loading trays 1 and 4.

- 5) 將自定義/標準開關設為 STANDARD。注：有關裝入自定義尺寸介質和配置進紙盤的信息，請參閱 CD-ROM 上的用戶參考指南。6) 將紙盤滑回打印機。注：有關將介質裝入紙盤 1 和 4 的說明，請參閱用戶指南（在前擋蓋的小袋中）。

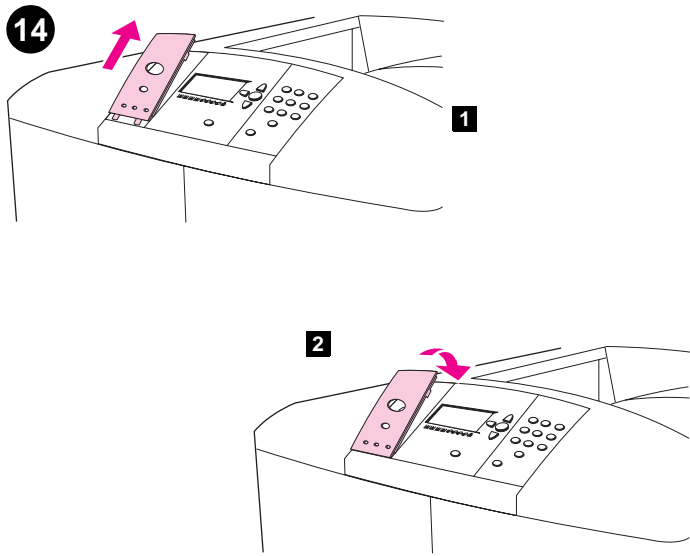
- 5) Atur saklar custom/standard ke STANDARD. **Catatan:** Baca panduan referensi Pengguna pada CD-ROM untuk informasi tentang pengisian media ukuran-khusus dan konfigurasi baki input. 6) Dorong kembali baki ke dalam printer. **Catatan:** Baca panduan pengguna (di dalam kantong pintu depan) untuk petunjuk pemasangan baki 1 dan 4.

- 5) カスタム/標準スイッチを STANDARD に切り替えます。注：カスタムサイズメディアのセットおよび給紙トレイの設定については、CD-ROM のユーザー リファレンスガイドを参照してください。6) トレイをプリンタに戻します。注：トレイ 1 および 4 でのセット方法については、ユーザーガイド（フロントドアのポケットに入っています）を参照してください。

- 5) 사용자 정의/표준 스위치를 표준에 놓으십시오. 주: 사용자 정의 용지 적재 및 입력 용지함 구성 방법에 대한 내용은 CD-ROM의 사용자 참조 안내서에서 확인하십시오. 6) 용지함을 다시 밀어 넣으십시오. 주: 용지함 1과 4에 용지를 넣는 방법은 전면 도어 포켓에 있는 사용 설명서를 참조하십시오.

- 5) เลื่อนสวิตช์กระดาษที่กำหนดเอง/มาตรฐานไปที่ STANDARD หมายเหตุ: โปรดดูข้อมูลเกี่ยวกับการใส่กระดาษที่กำหนดขนาดเอง และการตั้งค่าถาดป้อนกระดาษที่คู่มืออ้างอิงสำหรับผู้ใช้จากแผ่นซีดีรอม 6) เลื่อนถาดกลับเข้าไปในเครื่องพิมพ์ หมายเหตุ: โปรดดูคำแนะนำเกี่ยวกับการใส่ถาด 1 และถาด 4 ที่คู่มือผู้ใช้ (ที่ช่องด้านในฝาปิดด้านหน้า)

- 5) 將自訂/標準開關設定為 STANDARD。註：請參閱 CD-ROM 上的使用參考指南以獲得有關裝入自訂尺寸的紙材與組態進紙匣的資訊。6) 將紙匣滑回印表機。註：請參閱使用指南（在前側擋門夾套中）以獲得有關在 1 號與 4 號紙匣中裝入紙張的說明。



**Change the control-panel overlay (optional).** If necessary, replace the installed overlay with the one that is included in the printer box. **1)** Insert a small, pointed object into the notch above the overlay, and then lift up. **2)** Align the new overlay with the holes on the control panel, rotate the overlay into position, and then snap it into place.

更換控制面板貼面（可選）。如有必要，請用打印機包裝箱中隨附的貼面更換已安裝的貼面。1) 將一個帶尖頭的小物體插入貼面上的凹口中，然後向上提起貼面。2) 將新貼面與控制面板上的孔對齊並將其旋轉到位，然後將貼面卡入到位。

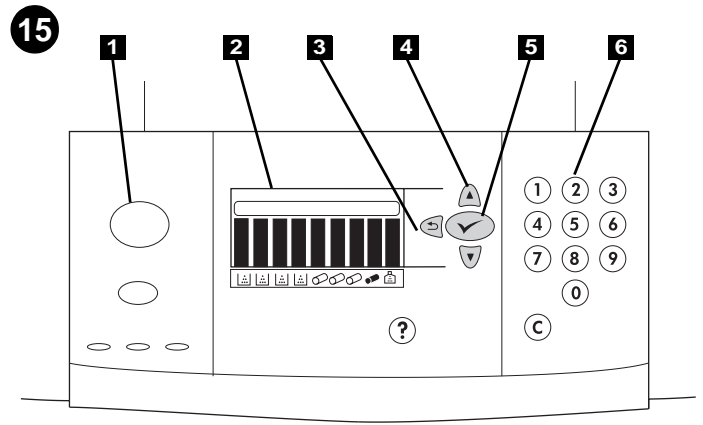
**Mengganti penutup panel-kontrol (opsional).** Bila perlu, ganti penutup yang terpasang dengan yang tersedia di dalam kotak printer. **1)** Masukkan benda kecil dan lancip ke dalam tekukan di atas penutup, lalu angkat. **2)** Atur letak penutup baru sesuai dengan lubang pada panel kontrol, putar penutup ke posisinya, lalu tekan sampai terkunci.

**コントロールパネル カバーを交換します (オプション)。** 必要な場合、取り付けられているカバーをプリンタの箱に同梱されているカバーと交換します。1) 小さくて先のとがったものをカバーの上のノッチに挿入して持ち上げます。2) 新しいカバーをコントロールパネルの穴に合わせ、そのカバーをカチッと音がして固定されるまで回転します。

**제어판 오버레이(선택사항)를 교체하십시오.** 필요한 경우, 기존 오버레이를 프린터와 함께 제공되는 새 오버레이로 바꾸십시오. **1)** 작고 뾰족한 물체를 오버레이 위쪽 홈에 집어 넣어 들어올리십시오. **2)** 새 오버레이를 제어판 구멍에 잘 맞춘 후, 딱 소리가 날 때까지 돌려 끼우십시오.

เปลี่ยนแผ่นติดบนแผงหน้าปัดควบคุม (เลือกได้) หากจำเป็น ให้เปลี่ยนแผ่นติดที่ติดตั้งไว้แล้วด้วยแผ่นติดที่ใหม่กับกล่องเครื่องพิมพ์ **1)** สอดวัตถุปลายแหลมขนาดเล็กลงในร่องด้านบนแผ่นติด แล้วยกแผ่นติดขึ้น **2)** วางแผ่นติดอันใหม่ให้ตรงกับช่องบนแผงควบคุม เลื่อนแผ่นติดให้ลงตำแหน่ง แล้วใส่ให้เข้าที่

更換控制面板說明卡（選購）。如有必要，請用印表機包裝箱中的說明卡更換已安裝的說明卡。1) 將一個尖頭的小物體插入說明卡上的凹槽，並向上拉起。2) 將新的說明卡與控制面板上的小孔對齊，然後將說明卡轉入正確位置並將其卡入定位。



**Understand the control panel.** **1)** PAUSE/RESUME button **2)** graphical display **3)** BACK button **4)** UP button **5)** SELECT button (used to enter the menus) **6)** numeric keypad

了解控制面板。1) 暫停/恢復按鈕 2) 圖形顯示屏 3) 后退按鈕 4) 向上按鈕 5) 選擇按鈕（用於進入菜單）6) 數字鍵盤

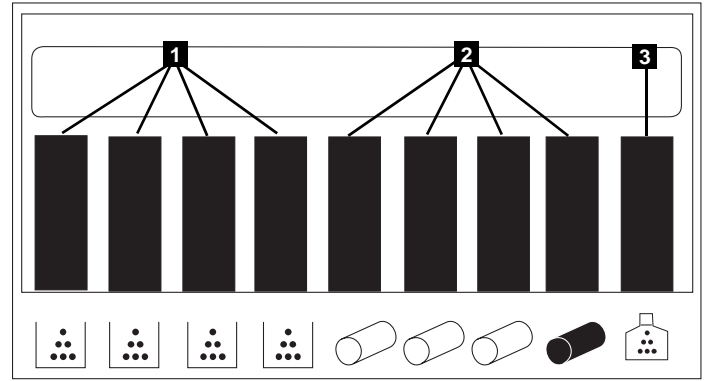
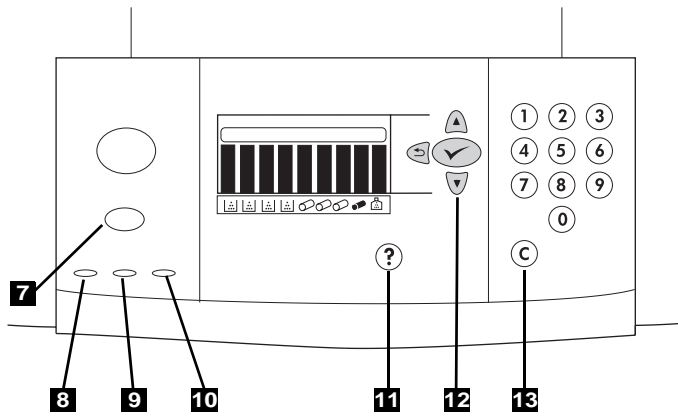
**Memahami panel kontrol.** **1)** tombol ISTIRAHAT/LANJUT **2)** tampilan grafis **3)** tombol KEMBALI **4)** tombol KE ATAS **5)** tombol PILIH (untuk masuk ke menu) **6)** papan tombol angka

**コントロールパネルを確認します。** **1)** [一時停止/再開] ボタン **2)** グラフィカル ディスプレイ **3)** 戻るボタン **4)** 上向き矢印ボタン **5)** 選択ボタン (メニューの入力に使用します) **6)** 数値キーパッド

**제어판 설명.** **1)** 멈춤/재시작 단추 **2)** 디스플레이 **3)** 뒤로 단추 **4)** 위쪽 화살표 단추 **5)** 선택 단추 (메뉴 이동에 사용됨) **6)** 숫자 키패드

รายละเอียดบนแผงควบคุม **1)** ปุ่ม หยุดชั่วคราว/ดำเนินงานต่อ **2)** จอแสดงผลแบบกราฟิก **3)** ปุ่ม ย้อนกลับ **4)** ปุ่ม ขึ้น **5)** ปุ่ม เลือกลง (ใช้เพื่อเข้าสู่เมนูต่างๆ) **6)** แป้นตัวเลข

瞭解控制面板。1) 暫停/繼續按鈕 2) 圖形顯示幕 3) 返回按鈕 4) 向上按鈕 5) 選擇按鈕（用於進入功能表）6) 數字鍵盤



7) **CANCEL JOB** button, 8) green Ready light 9) green Data light 10) amber Attention light 11) **HELP** button 12) **DOWN** button 13) **CLEAR** button. See the user guide (in the front-door pocket) for more information about the control panel.

**Understand the supplies status indicators.** The graphical display on the printer control panel shows the status of the following consumables: **1)** the yellow, magenta, cyan, and black print cartridges, **2)** the yellow, magenta, cyan, and black image drums **3)** the image cleaning kit.

7) 取消作业按钮 8) 绿色就绪指示灯 9) 绿色数据指示灯 10) 琥珀色注意指示灯 11) 帮助按钮 12) 向下按钮 13) 清除按钮。有关控制面板的更多信息，请参阅用户指南（在前挡盖的小袋内）。

**了解耗材状态指示器。** 打印机控制面板上的图形显示屏会显示以下耗材状态：1) 黄色、品红色、青色和黑色打印碳粉盒 2) 黄色、品红色、青色和黑色成像鼓 3) 图像清洁套件。

7) tombol **BATALKAN PEKERJAN**, 8) lampu Siaga hijau 9) lampu Data hijau 10) lampu Perhatian kuning gading 11) tombol **BANTUAN** 12) tombol **KE BAWAH** 13) tombol **HAPUS**. Baca panduan pengguna (di dalam kantong pintu depan) untuk informasi lebih lanjut tentang panel kontrol.

**Memahami indikator status suplai.** Tampilan grafis pada panel kontrol printer menunjukkan status ketersediaan dari suplai berikut ini: **1)** cartridge cetak kuning, magenta, cyan, dan hitam, **2)** drum gambar kuning, magenta, cyan, dan hitam **3)** kit pembersih gambar.

7) [ジョブのキャンセル] ボタン 8) 緑色の [印字可] ランプ 9) 緑色の [データ] ランプ 10) オレンジ色の [注意] ランプ 11) [ヘルプ] ボタン 12) [下向き矢印] ボタン 13) [クリア] ボタン コントロールパネルの詳細については、ユーザーズ ガイド (フロントドアのポケットに入っています) を参照してください。

**サプライ品ステータス インジケータを確認します。** プリンタのコントロールパネルにあるグラフィカル ディスプレイには、次の消耗品のステータスが表示されます。1) イエロー、マゼンタ、シアン、ブラックのプリント カートリッジ 2) イエロー、マゼンタ、シアン、ブラックのイメージドラム 3) イメージ クリーニング キット

7) 작업 취소 단추, 8) 녹색 준비 표시등, 9) 황색 데이터 표시등, 10) 황색 주의 표시등, 11) 도움말 단추, 12) 아래쪽 화살표 단추, 13) 지우기 단추. 제어판에 대한 자세한 내용은 전면 도어 포켓에 있는 사용 설명서를 참조하십시오.

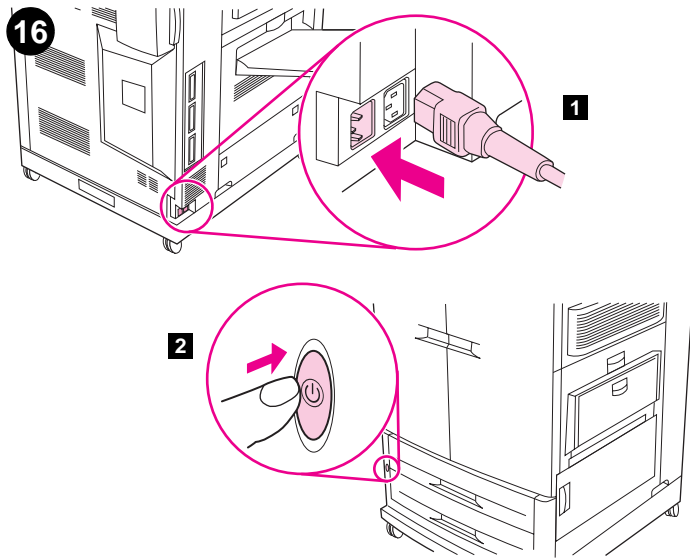
**소모품 상태 표시기 설명** 제어판 디스플레이에 상태가 표시되는 소모품은 다음과 같습니다. 1) 시안색(C), 마젠타색(M), 노랑색(Y), 검정색(K) 토너 카트리지 2) 시안색(C), 마젠타색(M), 노랑색(Y), 검정색(K) 이미지 드럼 3) 이미지 청소 키트

7) ปุ่ม ยกเลิกงานพิมพ์ 8) ไฟ Ready สีเขียว 9) ไฟ Data สีเขียว 10) ไฟ Attention สีเหลืองอำพัน 11) ปุ่ม วิจัย 12) ปุ่ม ลง 13) ปุ่ม ลบ โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับแผงควบคุมที่คู่มือผู้ใช้ (ที่ช่องค้ำในฝาปิดด้านหน้า)

รายละเอียดตัวแสดงสถานะอุปกรณ์สิ้นเปลือง จะแสดงผลแบบกราฟิกที่แผงควบคุมของเครื่องพิมพ์ จะแสดงสถานะของวัสดุสิ้นเปลืองดังต่อไปนี้ 1) ดับหมึกพิมพ์สีเหลือง, แดง, น้ำเงิน และดำ 2) อุปกรณ์สร้างภาพสีเหลือง, แดง, น้ำเงิน และดำ 3) ชุดทำความสะอาดอุปกรณ์สร้างภาพ

7) 取消列印按钮 8) 绿色就绪指示灯 9) 绿色资料指示灯 10) 琥珀色注意指示灯 11) 说明按钮 12) 向下按钮 13) 清除按钮 请参阅使用指南（在前侧挡门夹套中）以获得有关控制面板的更多资讯。

**瞭解耗材狀態指示器。** 印表機控制面板上的圖形顯示幕顯示了下列耗材的狀態：1) 黃色、紫紅色、青藍色及黑色碳粉匣；2) 黃色、紫紅色、青藍色及黑色感光鼓；3) 影像清潔組件。



**Connect the power cable and turn on the printer.** 1) Plug the power cable into the power connector on the left side of the printer, and then plug the other end of the power cable into an ac outlet. 2) Press the power switch on the front of the printer to turn the printer on. **Note:** The printer makes a noticeable pop sound when it turns on. This sound is normal.

连接电源线并打开打印机电源。1) 将电源线一端插入打印机左侧的电源接口，然后将另一端插入交流插座。2) 按下打印机前面的电源开关，打开打印机电源。注：打印机打开时可发出明显的砰声。此声音属正常现象。

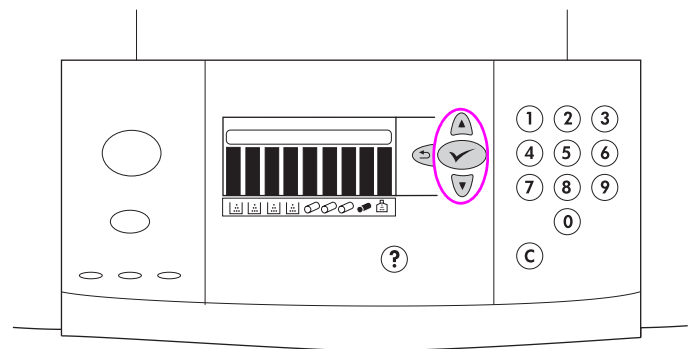
**Sambungkan kabel listrik lalu aktifkan printer.** 1) Tancapkan kabel listrik ke konektor listrik di samping kiri printer, lalu tancapkan ujung kabel listrik yang lain ke stop kontak ac. 2) Tekan tombol daya di bagian depan printer untuk mengaktifkan printer. **Catatan:** Printer mengeluarkan bunyi pop yang cukup keras sewaktu diaktifkan. Itu suara yang normal.

電源ケーブルを接続し、プリンタの電源を入れます。1) 電源ケーブルをプリンタの左側にある電源コネクタに差し込み、電源ケーブルの另一端を AC 電源に接続します。2) プリンタの前面にある電源スイッチを押してプリンタの電源を入れます。注記：プリンタの電源を入れるとプリンタから音が鳴りますが、これは正常な動作です。

전원 케이블을 연결하고 프린터를 켜십시오. 1) 전원 케이블을 프린터 좌측 전원 커넥터에 연결하고, 전원 플러그를 콘센트에 꽂으십시오. 2) 프린터 전면에 있는 전원 스위치를 눌러서 프린터를 켜십시오. 주: 프린터가 켜지면서 평 소리가 납니다. 정상적인 소리입니다.

เสียบสายไฟแล้วเปิดเครื่องพิมพ์ 1) เสียบสายไฟเข้าในช่องเสียบไฟด้านหลังเครื่องพิมพ์ แล้วเสียบปลายสายอีกด้านที่เต้าเสียบไฟ AC 2) กดสวิตช์เปิด/ปิดเครื่องด้านหลังหน้าเครื่องพิมพ์ เพื่อเปิดเครื่อง หมายเหตุ: จะมีเสียงสัญญาณดังขึ้นจากเครื่องพิมพ์เมื่อคุณเปิดเครื่อง ซึ่งเป็นเสียงปกติ

連接電源線，然後開啓印表機電源。1) 將電源線插入印表機左側的電源連接器，然後將電源線另一端插入交流電源插座。2) 按下印表機前面的電源開關以開啓印表機電源。註：印表機在電源開啓時會發出明顯的「啪」聲。此聲音是正常的。



**Change the control panel language (optional).** To change the control panel graphical display to present messages in your language, follow these instructions: 1) When the LANGUAGE = message appears, use ▲ (UP button) or ▼ (DOWN button) to scroll to your language on the graphical display, and then press ✓ (SELECT). (continued)

更改控制面板语言（可选）。要将控制面板图形显示屏更改为以您的语言显示信息，请按以下说明操作：1) 屏幕显示语言 = 信息时，使用 ▲（向上按钮）或 ▼（向下按钮）在图形显示屏上滚动查看到您所需的语言，然后按下 ✓（选择）。（续）

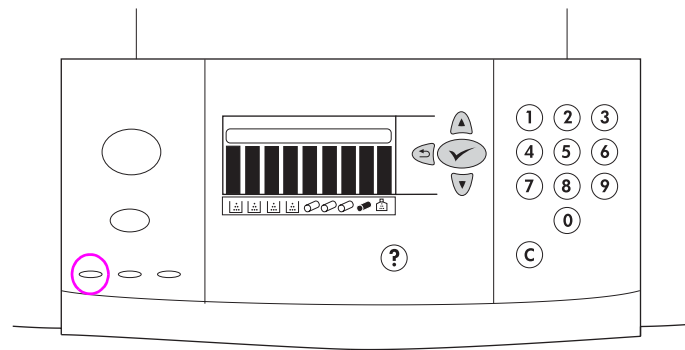
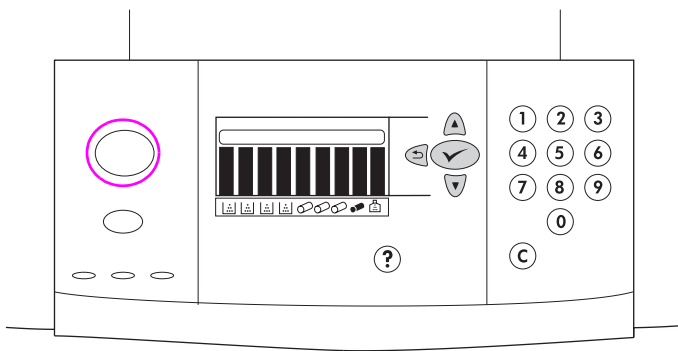
**Mengganti bahasa panel kontrol (opsional).** Untuk mengganti tampilan grafis panel kontrol untuk menampilkan pesan dalam bahasa Anda, ikuti petunjuk berikut ini: 1) Jika pesan LANGUAGE = muncul, gunakan ▲ (tombol KE ATAS) atau ▼ (tombol KE BAWAH) untuk memilih bahasa Anda pada tampilan grafis, lalu tekan ✓ (PILIH). (berlanjut)

コントロールパネルの表示言語を変更します(オプション)。ご利用になりたい言語でメッセージを表示するようにコントロールパネルのグラフィカル ディスプレイを変更するには、次の手順を行います。1) 「言語 = 」というメッセージが表示されたら、▲(上向き矢印 ボタン)または▼(下向き矢印 ボタン)を使用してグラフィカル ディスプレイに使用する言語までスクロールして ✓(選択 ボタン)を押します。(続き)

제어판 언어를 바꾸십시오(선택사항). 제어판 디스플레이에 표시되는 언어를 변경하는 방법은 다음과 같습니다. 1) 언어 = 메시지가 표시되면 ▲(위쪽 화살표 단추) 또는 ▼(아래쪽 화살표 단추)를 눌러 원하는 언어를 선택한 후, ✓(선택)을 누르십시오.(계속)

เปลี่ยนภาษาที่แสดงข้อความ (เลือกได้) หากต้องการเปลี่ยนจอแสดงผลแบบกราฟิกที่แสดงข้อความให้แสดงข้อความที่เป็นภาษาของคุณ ให้ทำตามคำแนะนำดังนี้ 1) เมื่อข้อความ Language = ปรากฏขึ้น ให้ใช้ ▲ (ปุ่ม ขึ้น) หรือ ▼ (ปุ่ม ลง) เพื่อเลื่อนดูภาษาของจอแสดงผลแบบกราฟิก หลังจากนั้นให้กด ✓ (เลือก) (ต่อ)

變更控制面板語言（選用）要將控制面板圖形顯示幕變更為您所用的語言顯示訊息，請按照下列說明進行：1) 顯示幕上出現語言 = 訊息時，請使用 ▲（向上按鈕）或 ▼（向下按鈕）捲動至圖形顯示幕上顯示的您所用的語言，然後按下 ✓（選擇）。（續）



The printer continues turning on. **Note:** These instructions are to be used the first time the printer is turned on. See the user reference guide on the CD-ROM for information about changing the control panel language after the printer has been turned on for the first time.

When the printer reaches the Ready state, the green Ready light turns on, the **READY** message appears on the control-panel graphical display, and the supplies status indicators show that all supplies are new. **Note:** The **READY** message might alternate with other messages. If the printer does not reach the Ready state, see the user reference guide on the CD-ROM.

打印机继续保持打开。**注释：**这些说明只在第一次打开打印机时才有用。有关在不是第一次打开电源的打印机上更改控制面板语言的信息，请参阅 CD-ROM 上的用户参考指南。

打印机达到“就绪”状态时，绿色就绪指示灯会亮起，就绪信息会显示在控制面板图形显示屏上，并且耗材状态指示器会显示所有耗材均为新耗材。**注释：**就绪信息可能会与其它信息交替显示。如果打印机未达到“就绪”状态，请参阅 CD-ROM 上的用户参考指南。

Printer terus dihidupkan. **Catatan:** Petunjuk ini hanya untuk digunakan sewaktu printer pertama kali dihidupkan. Bacalah panduan referensi pengguna pada CD-ROM untuk informasi penggantian bahasa panel kontrol setelah printer dihidupkan untuk pertama kalinya.

Setelah printer mencapai status Siaga, lampu Siaga hijau menyala, pesan **SIAGA** muncul pada tampilan grafis panel kontrol, dan indikator status suplai menandakan bahwa semuanya penuh. **Catatan:** Pesan **SIAGA** bisa digantikan oleh pesan yang lain. Jika printer tidak mencapai status Siaga, bacalah panduan referensi pengguna pada CD-ROM.

プリンタの電源を入れたままにします。**注記：**これらの手順は、プリンタの電源を初めて入れたときに行います。プリンタの電源を初めて入れたときにコントロールパネルの表示言語を変更する方法については、CD-ROM に収録される ユーザーズ リファレンスガイドを参照してください。

プリンタが印刷可能の状態になると、[印刷可能]ランプが点灯し、コントロールパネルのグラフィカル ディスプレイに「印字可」メッセージが表示され、サプライ品ステータス インジケータにすべての消耗品が新品であることが表示されます。**注：**「印字可」メッセージは他のメッセージと交互に表示されることがあります。プリンタが印刷可能の状態にならない場合は、CD-ROM に収録されている ユーザーズ リファレンスガイドを参照してください。

프린터는 계속 켜져 있습니다. **주:** 언어 변경은 프린터를 처음 켤 때 해야 합니다. 제어판 언어 변경에 대한 자세한 내용은 CD-ROM의 사용자 참조 안내서에서 확인하십시오.

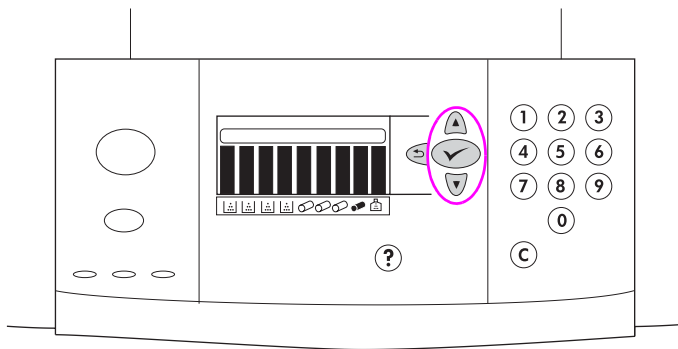
프린터가 준비 상태에 도달하면 녹색 준비 표시등이 켜지고, 제어판 디스플레이에 준비 메시지가 나타납니다. 소모품 상태 표시기에는 모든 소모품이 새 제품인 것으로 나타납니다. **주:** 준비 메시지가 다른 메시지와 교대로 나타날 수 있습니다. 프린터가 준비 상태가 되지 않은 경우, CD-ROM의 사용자 참조안내서에서 자세한 내용을 확인하십시오.

เครื่องพิมพ์ยังคงทำงานคือ **หมายเหตุ:** ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำนำเหล่านี้ในกรณีที่คุณเปิดเครื่องพิมพ์เป็นครั้งแรก โปรดดูข้อมูลเกี่ยวกับการเปลี่ยนภาษาที่แผงควบคุมหลังจากเปิดเครื่องพิมพ์ ครั้งแรก ที่คู่มืออ้างอิงสำหรับผู้ใช้ จากแผ่นซีดีรอม

เมื่อเครื่องพิมพ์อยู่ที่สถานะ Ready (พร้อม) ไฟแสดงความพร้อมสีเขียวจะสว่าง ข้อความ Ready จะปรากฏขึ้นบนจอแสดงผลแบบกราฟิกที่แผงควบคุม และตัวแสดงสถานะอุปกรณ์สิ้นเปลืองจะแสดงว่าอุปกรณ์สิ้นเปลืองทั้งหมดเป็นอุปกรณ์ใหม่ **หมายเหตุ:** ข้อความ Ready อาจปรากฏสลับกับข้อความอื่น หากเครื่องพิมพ์ไม่อยู่ในสถานะ Ready (พร้อม) โปรดดูคู่มืออ้างอิงสำหรับผู้ใช้ จากแผ่นซีดีรอม

印表機將繼續保持開啓狀態。**註：**第一次開啓印表機電源時要使用這些說明。請參閱 CD-ROM 上的使用參考指南，以獲得有關第一次開啓印表機電源後變更控制面板語言的資訊。

印表機進入就緒狀態時，綠色就緒指示燈將會亮起，控制面板圖形顯示幕上將會出現就緒訊息，且耗材狀態指示器將顯示所有耗材都是新的。**註：**就緒訊息可能會與其他訊息交替顯示。如果印表機未進入就緒狀態，請參閱 CD-ROM 上的使用參考指南。



**Print a demo page to verify that the printer is working.** 1) Press ✓ (SELECT) to enter the menus. 2) Use ▲ (UP button) or ▼ (DOWN button) to scroll to INFORMATION, and then press ✓ (SELECT). 3) Use ▲ (UP button) or ▼ (DOWN button) to scroll to PRINT DEMO, and then press ✓ (SELECT).

打印演示页以验证打印机正在运行。1) 按下 ✓ (选择) 进入菜单。2) 使用 ▲ (向上按钮) 或 ▼ (向下按钮) 滚动查找至信息, 然后按下 ✓ (选择)。3) 使用 ▲ (向上按钮) 或 ▼ (向下按钮) 滚动查找至打印演示页, 然后按下 ✓ (选择)。

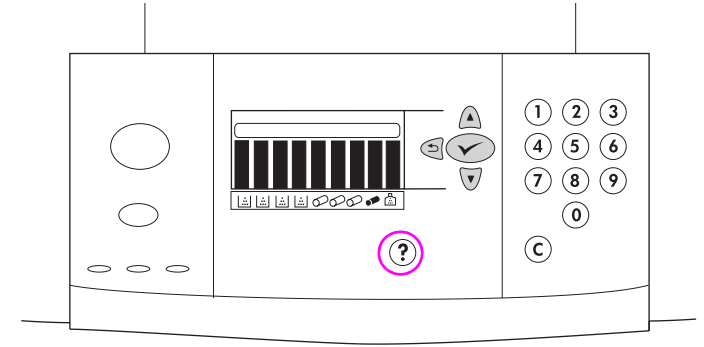
**Cetak halaman demo untuk memastikan printer bekerja.** 1) Tekan ✓ (PILIH) untuk masuk ke menu. 2) Gunakan ▲ (tombol KE ATAS) atau ▼ (tombol KE BAWAH) untuk memilih INFORMATION, lalu tekan ✓ (PILIH). 3) Gunakan ▲ (tombol KE ATAS) atau ▼ (tombol KE BAWAH) untuk memilih PRINT DEMO, lalu tekan ✓ (PILIH).

**デモ ページを印刷してプリンタが動作するかチェックします。**  
1) ✓ (選択) を押してメニューに入ります。2) ▲ (上向き矢印 ボタン) または ▼ (下向き矢印 ボタン) を使用して「情報」までスクロールし、✓ (選択) を押します。3) ▲ (上向き矢印 ボタン) または ▼ (下向き矢印 ボタン) を使用して「デモの印刷」までスクロールし、✓ (選択) を押します。

**프린터 작동 상태를 확인하려면 데모 페이지를 인쇄하십시오.** 1) ✓ (선택) 을 눌러 메뉴 창을 띄우십시오. 2) ▲ (위쪽 화살표 단추) 또는 ▼ (아래쪽 화살표 단추) 를 눌러 정보를 선택한 후, ✓ (선택) 을 누르십시오. 3) ▲ (위쪽 화살표 단추) 또는 ▼ (아래쪽 화살표 단추) 를 눌러 데모 인쇄를 선택한 후, ✓ (선택) 을 누르십시오.

พิมพ์หน้าตัวอย่างเพื่อตรวจสอบว่าเครื่องพิมพ์ทำงานอยู่ 1) กด ✓ (เลือก) เพื่อเข้าสู่เมนูต่าง ๆ 2) กด ▲ (ปุ่ม ขึ้น) หรือ ▼ (ปุ่ม ลง) เพื่อเลื่อนไปที่ INFORMATION แล้วกดปุ่ม ✓ (เลือก) 3) กด ▲ (ปุ่ม ขึ้น) หรือ ▼ (ปุ่ม ลง) เพื่อเลื่อนไปที่ PRINT DEMO แล้วกด ✓ (เลือก)

列印展示頁以確認印表機是否正常工作。1) 按下 ✓ (選擇) 以進入功能表。2) 使用 ▲ (向上按鈕) 或 ▼ (向下按鈕) 以捲動至資訊, 然後按下 ✓ (選擇)。3) 使用 ▲ (向上按鈕) 或 ▼ (向下按鈕) 以捲動至列印展示, 然後按下 ✓ (選擇)。



**Note:** If the page does not print, check the control panel for error messages and follow the instructions on the graphical display to clear any errors. Press ? (HELP button) to get additional help or see the user reference guide on the CD-ROM for troubleshooting information.

注釋：如果页面未打印, 請檢查控制面板, 看是否有錯誤信息, 然後按圖形顯示屏上的說明清除所有錯誤。按下 ? (幫助按鈕) 以獲得其它幫助, 或者參閱 CD-ROM 上的用戶參考指南, 了解相關的故障排除信息。

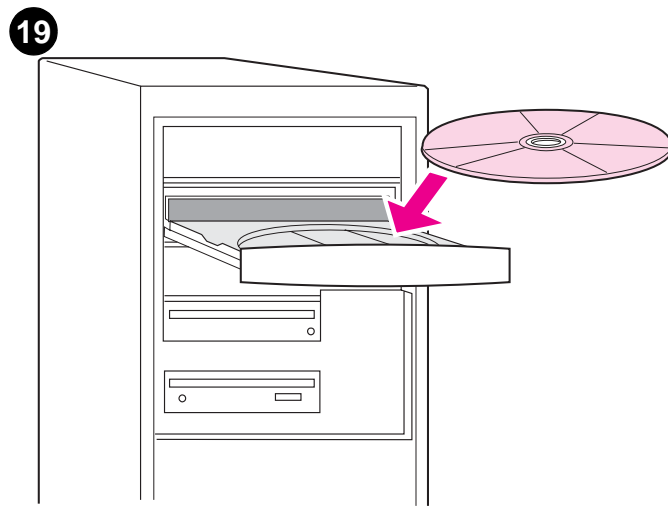
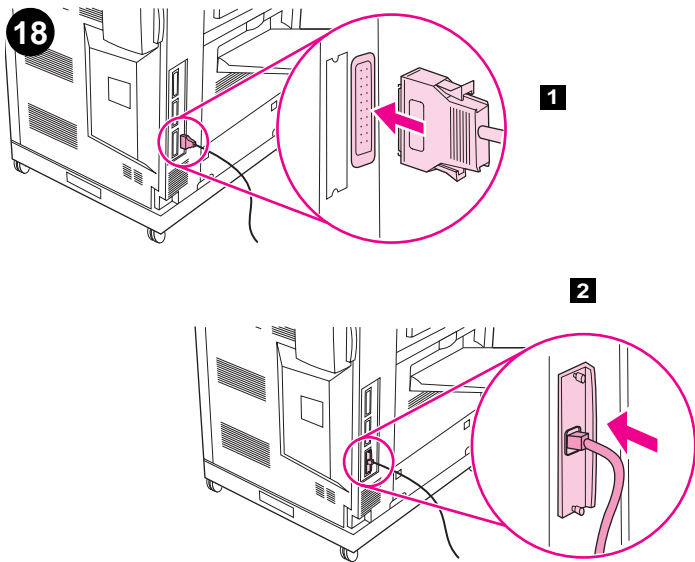
**Catatan:** Jika tidak ada halaman yang tercetak, periksa apakah ada pesan kesalahan pada panel kontrol dan ikuti petunjuk pada tampilan grafis untuk menghapus kesalahan yang ada. Tekan ? (tombol BANTUAN) untuk bantuan lebih lanjut atau bacalah panduan referensi pengguna pada CD-ROM untuk informasi pemecahan masalah.

**注記:** デモが印刷されない場合は、コントロールパネルのエラーメッセージを確認し、グラフィカルディスプレイの指示に従って、エラーを解決してください。? (ヘルプ ボタン) を押して詳しいヘルプ参照するか、CD-ROM に収録されるユーザーズ リファレンスガイドのトラブルシューティングを参照してください。

**주:** 데모 페이지가 인쇄되지 않으면, 제어판에 오류 메시지가 나타나는지 확인하고 제어판 디스플레이에 나타나는 지시사항에 따라 오류를 해결하십시오. 자세한 내용을 보려면 ? (도움말 단추) 를 누르거나, CD-ROM 의 사용자 참조 안내서에서 자세한 문제해결 방법을 확인하십시오.

หมายเหตุ: หากเครื่องพิมพ์ไม่พิมพ์หน้าตัวอย่าง ให้ตรวจสอบข้อความแสดงความคิดพลาดที่แผงควบคุม แล้วทำตามคำแนะนำที่จอแสดงผลแบบกราฟิก เพื่อแก้ไขความคิดพลาดที่เกิดขึ้น กด ? (ปุ่ม วิถีใจ) เพื่อขอความช่วยเหลือเพิ่มเติม หรือดูข้อมูลเกี่ยวกับการแก้ไขปัญหาที่คู่มืออ้างอิงสำหรับผู้ใช้งาน จากแผ่นซีดีรอม

註：如果無法列印頁面, 請檢查控制面板上是否有錯誤訊息, 然後按照圖形顯示幕上的說明解決所有錯誤。按下 ? (說明按鈕) 以獲得其他說明, 或參閱 CD-ROM 上的使用參考指南以獲得故障排除資訊。



**Connect the printer interface cable.** 1) If your HP color LaserJet 9500 series printer connects to a single computer, connect a parallel cable to the parallel cable connector on the back of the printer. 2) If your printer connects to a network, connect a network cable to the HP Jetdirect print server RJ-45 connector on the back of the printer.

**Install the printing software.** Procedures for software installation vary according to the operating system and the network environment. Insert the CD-ROM into the CD-ROM drive. When the installation wizard starts, follow the instructions. See the user reference guide on the CD-ROM if the installation wizard does not start or for detailed installation information.

连接打印机接口电缆。1) 如果您的 HP color LaserJet 9500 系列打印机连接至单台计算机，则将并行电缆连接至打印机背面的并行电缆接口。2) 如果您的打印机连接至网络，则将网络电缆连接至打印机背面的 HP Jetdirect 打印服务器 RJ-45 接口。

安装打印软件。安装软件的步骤根据操作系统和网络环境的不同而不同。将 CD-ROM 放入 CD-ROM 驱动器。安装向导启动后，请按相关的说明进行操作。如果安装向导未启动或者希望了解详细的安装信息，请参阅 CD-ROM 上的用户参考指南。

**Menyambungkan kabel antarmuka printer.** 1) Jika printer warna HP LaserJet 9500 series disambungkan hanya ke satu printer, sambungkan kabel paralel ke konektor kabel paralel di bagian belakang printer. 2) Jika printer Anda disambungkan ke jaringan, sambungkan kabel jaringan ke konektor RJ-45 print server HP Jetdirect di bagian belakang printer.

**Menginstalasi piranti lunak pencetakan.** Prosedur instalasi piranti lunak bervariasi tergantung dari sistem operasi dan jaringan yang digunakan. Masukkan CD-ROM ke dalam drive CD-ROM. Setelah wizard instalasi dijalankan, ikuti petunjuk di dalamnya. Bacalah panduan referensi pengguna pada CD-ROM jika wizard instalasi tidak bekerja atau untuk informasi lebih detail untuk instalasi.

**プリンタのインタフェース ケーブルに接続します。** 1) hp color LaserJet 9500 シリーズ プリンタを 1 台のコンピュータに接続する場合は、パラレル ケーブルをプリンタの背面の パラレル ケーブル コネクタに接続します。2) プリンタをネットワークに接続するには、ネットワーク ケーブルをプリンタの背面の hp Jetdirect プリント サーバ RJ-45 コネクタに接続します。

**印刷用ソフトウェアをインストールします。** ソフトウェアのインストール方法は、オペレーティング システムとネットワーク環境によって異なります。CD-ROM を CD-ROM ドライブに挿入します。インストール ウィザードが表示されたら、画面の指示に従います。インストール ウィザードが起動しない場合や、インストールの詳細情報を参照する場合は、CD-ROM に収録されている ユーザーズ リファレンスガイドを参照してください。

**프린터 케이블을 연결하십시오.** 1) HP Color LaserJet 9500 시리즈 프린터를 한 컴퓨터에만 연결한다면, 프린터 후면의 병렬 케이블 커넥터에 병렬 케이블을 연결하십시오. 2) 프린터를 네트워크에 연결한다면, 프린터 후면의 HP Jetdirect 프린트 서버 RJ-45 커넥터에 네트워크 케이블을 연결하십시오.

**프린터 드라이버를 설치하십시오.** 운영 체제와 네트워크 환경에 따라 소프트웨어 설치 과정이 다를 수 있습니다. CD-ROM을 드라이브에 넣으십시오. 설치 마법사가 시작되면 나타나는 지시사항에 따라 설치하십시오. 설치 마법사가 시작되지 않거나 자세한 설치 방법을 보려면 CD-ROM의 사용자 참조 안내서에서 해당 내용을 확인하십시오.

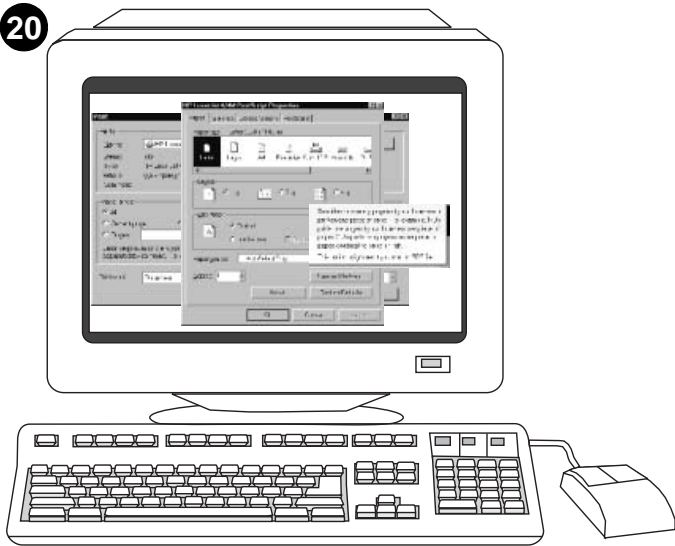
**เสียบสายเคเบิลอินเตอร์เฟซของเครื่องพิมพ์** 1) หากเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 9500 series เชื่อมต่อเข้ากับเครื่องคอมพิวเตอร์หนึ่งเครื่อง ให้ต่อสายเคเบิลแบบขนานเข้ากับช่องเสียบสายเคเบิลแบบขนานที่ด้านหลังเครื่องพิมพ์ 2) หากเครื่องพิมพ์เชื่อมต่อกับเน็ตเวิร์ก ให้ต่อสายเคเบิลเน็ตเวิร์กเข้ากับช่องเสียบ RJ-45 ของ HP Jetdirect print server ที่ด้านหลังเครื่องพิมพ์

**ติดตั้งซอฟต์แวร์การพิมพ์** กระบวนการติดตั้งซอฟต์แวร์นั้นแตกต่างกันตามระบบปฏิบัติการและระบบเน็ตเวิร์ก ใส่แผ่นซีดีรอมลงในไดรฟ์ซีดีรอม เมื่อวิซาร์ดการติดตั้งเริ่มทำงาน ให้ทำตามคำแนะนำ โปรดดูคู่มืออ้างอิงสำหรับผู้ใช้ จากแผ่นซีดีรอม หากวิซาร์ดการติดตั้งไม่เริ่มทำงานหรือหากต้องการดูข้อมูลการติดตั้งอย่างละเอียด

**連接印表機介面電纜。** 1) 如果 HP color LaserJet 9500 series 印表機已連接至單一電腦，請將平行電纜連接至印表機背面的平行電纜連接器。2) 如果印表機已連線至網路，請將網路電纜連接至印表機背面的 HP Jetdirect 列印伺服器 RJ-45 連接器。

**安裝列印軟體。** 軟體安裝程序因作業系統與網路環境而異。請將 CD-ROM 放入 CD-ROM 光碟機。安裝精靈啟動後，請按照說明進行操作。如果安裝精靈沒有啟動或要獲得詳細的安裝資訊，請參閱 CD-ROM 上的使用參考指南。





**Test the software installation.** Print a test page from the printer driver to test the software installation. On computers running Windows®, follow these instructions to gain access to the printer driver. **1)** From your computer desktop, click **Start**. **2)** Select **Settings**, and then click **Printers** (In Windows XP, click **Printers and Faxes**).

**测试软件安装。**从打印机驱动程序打印测试页，以测试软件安装。在运行 Windows® 的计算机上，请按以下说明访问打印机驱动程序。1) 从计算机桌面单击**开始**。2) 选择**设置**，然后单击**打印机**（在 Windows XP 中，单击**打印机和传真**）。

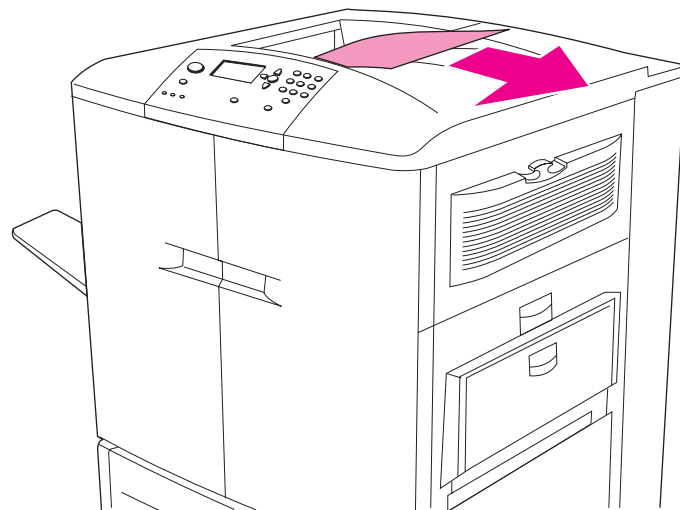
**Menguji instalasi piranti lunak.** Cetak halaman uji coba dari driver printer untuk menguji instalasi piranti lunak. Pada komputer berbasis Windows®, ikuti petunjuk berikut untuk mengakses driver printer. **1)** Dari desktop komputer Anda, klik **Start**. **2)** Pilih **Settings**, lalu klik pada **Printers** (Pada Windows XP, klik pada **Printers and Faxes**).

**ソフトウェア インストールをテストします。** プリンタ ドライバからテスト ページを印刷してソフトウェア インストールをテストします。Windows® を起動しているコンピュータの場合は、次の手順に従ってプリンタ ドライバにアクセスします。 **1)** コンピュータのデスクトップで **[スタート]** をクリックします。 **2)** **[設定]** を選択し、次に **[プリンタ]** をクリックします (Windows XP の場合は **[プリンタおよび FAX]**)。

**소프트웨어가 정상적으로 설치되었는지 시험해 보십시오.** 소프트웨어가 정상적으로 설치되었는지 확인하기 위해 프린터 드라이버에서 테스트 페이지를 인쇄하십시오. Windows® 운영체제가 설치된 컴퓨터인 경우, 다음 방법에 따라 프린터 드라이버를 실행하십시오. **1)** 바탕화면에서 **시작**을 누르십시오. **2)** **설정**을 선택하고 **프린터**를 누르십시오 (Windows XP의 경우 **프린터 및 팩스**).

**ทดสอบการติดตั้งซอฟต์แวร์** พิมพ์หน้าทดสอบจากไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ เพื่อทดสอบการติดตั้งซอฟต์แวร์ สำหรับเครื่องคอมพิวเตอร์ที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Windows® ให้ทำตามคำแนะนำต่อไปเพื่อเข้าใช้งานไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ **1)** จากเคสก์ทอปของเครื่องคอมพิวเตอร์ ให้คลิกที่ **Start 2)** เลือก **Settings** แล้วคลิกที่ **Printers** (สำหรับระบบปฏิบัติการ Windows XP ให้คลิกที่ **Printers and Faxes**)

**測試軟體安裝。**從印表機驅動程式列印測試頁以測試軟體安裝。在執行 Windows® 的電腦上，按照下列說明存取印表機驅動程式。1) 在電腦桌面上，按一下**開始**。2) 選擇**設定**，然後按一下**印表機**（在 Windows XP 中，按一下**印表機和傳真**）。



**3)** Right-click the HP color LaserJet 9500 series printer icon, and then click **Properties**. **4)** On the **General** tab, click **Print Test Page**. If the test page prints, the printer software is correctly installed. If the test page does not print, the software installation has failed and you must reinstall the software.

**3)** 右击 HP color LaserJet 9500 系列打印机图标，然后单击**属性**。4) 在常规标签上，单击**打印测试页**。如果打印了测试页，则表明打印机软件安装正确。如果未打印测试页，则表明软件安装失败，您必须重新安装软件。

**3)** Klik-kanan pada ikon HP color LaserJet 9500 series, lalu klik pada **Properties**. **4)** Pada tab **General**, klik pada **Print Test Page**. Jika halaman uji coba tercetak, piranti lunak printer sudah terinstalasi dengan baik. Jika halaman uji coba tidak tercetak, instalasi piranti lunak Anda gagal dan Anda harus menginstalasi ulang.

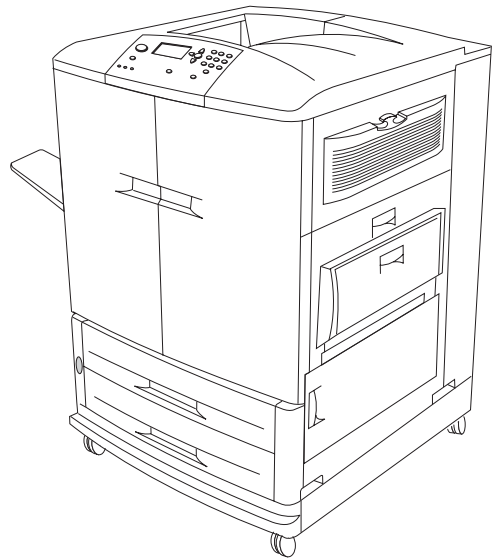
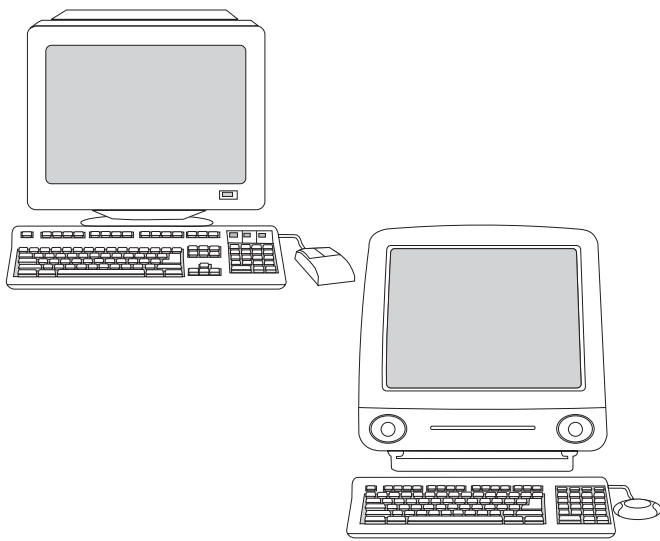
**3)** hp color LaserJet 9500 シリーズ プリンタのアイコンを右クリックして、**[プロパティ]** をクリックします。 **4)** **[全般]** タブで **[テストページの印刷]** をクリックします。テスト ページが印刷されれば、プリンタ ソフトウェアは正しくインストールされています。テスト ページが印刷されない場合は、ソフトウェアのインストールは失敗していますので、再インストールしてください。


**3)**HP Color LaserJet 9500 시리즈 프린터의 아이콘을 마우스 오른쪽 단추로 누르고, **등록정보**를 누르십시오. **4)****일반** 탭을 누른 후 **테스트 페이지 인쇄**를 누르십시오. 테스트 페이지가 인쇄되면, 프린터 드라이버가 올바르게 설치된 것입니다. 테스트 페이지가 인쇄되지 않으면, 드라이버가 올바르게 설치되지 않은 것이므로 다시 설치해야 합니다.


**3)** คลิกขวาที่ไอคอนเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 9500 series แล้วคลิกที่ **Properties**


**4)** ที่แถบ **General** คลิกที่ **Print Test Page** หากเครื่องพิมพ์พิมพ์หน้าทดสอบ แสดงว่าคุณติดตั้งซอฟต์แวร์เครื่องพิมพ์อย่างถูกต้อง หากเครื่องพิมพ์ไม่พิมพ์หน้าทดสอบ แสดงว่าคุณติดตั้งซอฟต์แวร์ไม่ถูกต้อง และคุณต้องติดตั้งซอฟต์แวร์นั้นใหม่อีกครั้ง


**3)** 以滑鼠右鍵按一下 HP color LaserJet 9500 series 印表機圖示，然後按一下**內容**。4) 在**一般**標籤上，按一下**列印測試頁**。如果已列印測試頁，表示印表機軟體已正確安裝。如果無法列印測試頁，則表示軟體安裝失敗，必須重新安裝軟體。





**Note:** If the software reinstallation fails, see the Readme on the CD-ROM, see the support flyer than came in the printer box, or visit <http://www.hp.com/support/callcenters>. Click  next to your country/region to see a list of the customer care centers in your area.

**注释:** 如果重新安装软件仍失败, 请参阅 CD-ROM 上的 Readme (自述) 文件、打印机包装箱随附的支持说明或者访问 <http://www.hp.com/support/callcenters>。单击您所在国家/地区旁的 , 查看您所在国家/地区的客户服务中心列表。

**Catatan:** Jika instalasi ulang gagal, baca Readme pada CD-ROM, baca flyer pendukung yang disertakan dalam kotak printer, atau kunjungi <http://www.hp.com/support/callcenters>. Klik  di samping negara/kawasan Anda untuk melihat daftar pusat layanan pelanggan di daerah Anda.

**注:** ソフトウェアの再インストールに失敗した場合は、CD-ROM に収録されている Readme または プリンタの同梱されているパンフレットを参照するか、<http://www.hp.com/support/callcenters> にアクセスします。ご利用の国/地域の横の  をクリックすると、その地域のカスタマ・ケア・センタの一覧が表示されます。

**주:** 드라이버를 다시 설치해도 인쇄가 되지 않으면, CD-ROM의 Readme 파일이나 프린터와 함께 제공되는 지원 안내서를 참조하거나 <http://www.hp.com/support/callcenters>에서 관련 정보를 확인하십시오. 사용자 지역에 있는 HP 고객응답지원센터를 확인하려면 해당 국가/지역 옆에 있는  를 누르십시오.

**หมายเหตุ:** หากการติดตั้งซอฟต์แวร์อีกครั้งล้มเหลว ให้ดูที่ไฟล์ Readme จากแผ่นซีดีรอม หรือดูที่แผ่นข้อมูลฝ่ายสนับสนุนที่หามาในกล่องเครื่องพิมพ์ หรือเข้าดูที่เว็บไซต์ <http://www.hp.com/support/callcenters> คลิกปุ่ม  ด้านข้างประเทศ/พื้นที่ของคุณ เพื่อดูรายการศูนย์ดูแลลูกค้าที่อยู่ในพื้นที่ของคุณ

**註:** 如果重新安裝軟體還是失敗, 請參閱 CD-ROM 上的 Readme、印表機包裝箱中隨附的支援傳單, 或瀏覽 <http://www.hp.com/support/callcenters>。按一下您所在國家/地區旁邊的  以查看您所在區域的貼心服務中心清單。

**Congratulations!** Your printer is ready to use. See the user reference guide on the CD-ROM for instructions for configuring the printer and any accessories you might have purchased and for more information about the functions available in the HP color LaserJet 9500 series printer.

**恭喜!** 您的打印机已准备就绪, 可以使用。有关配置打印机和您购买的任何附件的说明以及有关 HP color LaserJet 9500 系列打印机可提供功能的更多信息, 请参阅 CD-ROM 上的用户参考指南。

**Selamat!** Printer Anda siap untuk digunakan. Baca panduan referensi pengguna pada CD-ROM untuk petunjuk konfigurasi printer dan semua aksesoris yang mungkin telah Anda beli dan untuk informasi lebih lanjut tentang fungsi-fungsi yang tersedia pada printer warna HP LaserJet 9500 series.

**お疲れ様でした。** これで、プリンタを使用する準備ができました。ご購入されたプリンタおよび各アクセサリの設定方法、および hp color LaserJet 9500 シリーズ プリンタでご利用になれる機能については、CD-ROM に収録される ユーザーズ リファレンスガイド を参照してください。

**축하합니다!** 이제는 프린터를 사용할 수 있습니다. HP Color LaserJet 9500 시리즈 프린터 및 부속품 구성 방법을 비롯한 기능에 대한 자세한 내용은 CD-ROM의 사용자 참조 안내서에서 확인하십시오.

**ขอแสดงความยินดี!** เครื่องพิมพ์ของคุณพร้อมใช้งานแล้ว โปรดดูข้อมูลเกี่ยวกับการตั้งค่าเครื่องพิมพ์และอุปกรณ์เสริมอื่นๆ ที่คุณซื้อ มา รวมถึงข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับฟังก์ชันที่อยู่ในเครื่องพิมพ์ HP color LaserJet 9500 series ได้ที่คู่มืออ้างอิงสำหรับผู้ใช้อ

**恭喜您!** 印表機已準備就緒, 隨時可以使用。請參閱 CD-ROM 上的使用參考指南, 以獲得有關組態印表機與購買的所有附件之說明, 及有關 HP color LaserJet 9500 series 印表機可用功能的更多資訊。





i n v e n t

copyright © 2003  
Hewlett-Packard Company

<http://www.hp.com>



C8546-90962